

毒物及び劇物取締法

Poisonous and Deleterious Substances Control Act

(昭和二十五年十二月二十八日法律第三百三号)

(Act No. 303 of December 28, 1950)

(目的)

(Purpose)

第一条 この法律は、毒物及び劇物について、保健衛生上の見地から必要な取締を行うことを目的とする。

Article 1 The purpose of this Act is to provide necessary control on Poisonous Substances and Deleterious Substances from the viewpoint of health and hygiene.

(定義)

(Definition)

第二条 この法律で「毒物」とは、別表第一に掲げる物であつて、医薬品及び医薬部外品以外のものをいう。

Article 2 (1) The term "Poisonous Substance(s)" as used in this Act means the substances listed in Appended Table 1 other than pharmaceutical products and quasi-pharmaceutical products.

2 この法律で「劇物」とは、別表第二に掲げる物であつて、医薬品及び医薬部外品以外のものをいう。

(2) The term "Deleterious Substance(s)" as used in this Act means the substances listed in Appended Table 2 other than pharmaceutical products and quasi-pharmaceutical products.

3 この法律で「特定毒物」とは、毒物であつて、別表第三に掲げるものをいう。

(3) The term "Specified Poisonous Substance(s)" as used in this Act means the Poisonous Substances listed in Appended Table 3.

(禁止規定)

(Prohibitions)

第三条 毒物又は劇物の製造業の登録を受けた者でなければ、毒物又は劇物を販売又は授与の目的で製造してはならない。

Article 3 (1) No person may engage in the manufacture of any Poisonous Substance or Deleterious Substance for the purpose of selling or giving the same unless the person is registered as a manufacturer of Poisonous Substances or Deleterious Substances.

2 毒物又は劇物の輸入業の登録を受けた者でなければ、毒物又は劇物を販売又は授与の目的で輸入してはならない。

(2) No person may engage in the import of any Poisonous Substance or Deleterious Substance for the purpose of selling or giving the same unless the person is registered as an importer of Poisonous Substances or Deleterious Substances.

3 毒物又は劇物の販売業の登録を受けた者でなければ、毒物又は劇物を販売し、授与し、又は販売若しくは授与の目的で貯蔵し、運搬し、若しくは陳列してはならない。但し、毒物又は劇物の製造業者又は輸入業者が、その製造し、又は輸入した毒物又は劇物を、他の毒物又は劇物の製造業者、輸入業者又は販売業者（以下「毒物劇物営業業者」という。）に販売し、授与し、又はこれらの目的で貯蔵し、運搬し、若しくは陳列するとき、この限りでない。

(3) No person may sell or give, or store, transport, or display for the purpose of selling or giving, any Poisonous Substance or Deleterious Substance unless the person is registered as a distributor of Poisonous Substances or Deleterious Substances; provided, however, that this does not apply if a manufacturer or importer of Poisonous Substances or Deleterious Substances sells or gives the Poisonous Substances or Deleterious Substances which it has manufactured or imported to another manufacturer, importer, or a distributor of Poisonous Substances or Deleterious Substances (hereinafter referred to as a "Poisonous and Deleterious Substances Business Operator"), or stores, transports, or displays said substances for that purpose.

第三条の二 毒物若しくは劇物の製造業者又は学術研究のため特定毒物を製造し、若しくは使用することができる者として都道府県知事の許可を受けた者（以下「特定毒物研究者」という。）でなければ、特定毒物を製造してはならない。

Article 3-2 (1) No person may engage in the manufacture of any Specified Poisonous Substance unless the person is a manufacturer of Poisonous Substances or Deleterious Substances or has obtained a license from a prefectural governor as a person who is permitted to manufacture or use any Specified Poisonous Substance for the purpose of academic research (hereinafter referred to as a "Specified Poisonous Substance Researcher").

2 毒物若しくは劇物の輸入業者又は特定毒物研究者でなければ、特定毒物を輸入してはならない。

(2) No person may engage in the import of any Specified Poisonous Substance unless the person is an importer of Poisonous Substances or Deleterious Substances or is a Specified Poisonous Substance Researcher.

3 特定毒物研究者又は特定毒物を使用することができる者として品目ごとに政令で指定する者（以下「特定毒物使用者」という。）でなければ、特定毒物を使用してはならない。ただし、毒物又は劇物の製造業者が毒物又は劇物の製造のために特定毒物を使用するとき、この限りでない。

(3) No person may use any Specified Poisonous Substance unless the person is a Specified Poisonous Substance Researcher or a person designated by Cabinet

Order on an item-by-item basis as a person who is permitted to use said Specified Poisonous Substance (hereinafter referred to as the "Specified Poisonous Substance User"); provided, however, that this does not apply if a manufacturer of Poisonous Substances or Deleterious Substances uses Specified Poisonous Substances for the purpose of manufacturing Poisonous Substances or Deleterious Substances.

- 4 特定毒物研究者は、特定毒物を学術研究以外の用途に供してはならない。
(4) A Specified Poisonous Substance Researcher must not make any Specified Poisonous Substance available for any use other than academic research.
- 5 特定毒物使用者は、特定毒物を品目ごとに政令で定める用途以外の用途に供してはならない。
(5) A Specified Poisonous Substance User must not make any Specified Poisonous Substance available for any use other than the one specified by Cabinet Order on an item-by-item basis.
- 6 毒物劇物営業者、特定毒物研究者又は特定毒物使用者でなければ、特定毒物を譲り渡し、又は譲り受けてはならない。
(6) No person may transfer, or accept transfer of, any Specified Poisonous Substance unless the person is a Poisonous and Deleterious Substances Business Operator, a Specified Poisonous Substance Researcher, or a Specified Poisonous Substance User.
- 7 前項に規定する者は、同項に規定する者以外の者に特定毒物を譲り渡し、又は同項に規定する者以外の者から特定毒物を譲り受けてはならない。
(7) A person prescribed in the preceding paragraph must not transfer any Specified Poisonous Substance to any person other than the one prescribed in the same paragraph, or accept transfer of said substance from any person other than the one prescribed in the same paragraph.
- 8 毒物劇物営業者又は特定毒物研究者は、特定毒物使用者に対し、その者が使用することができる特定毒物以外の特定毒物を譲り渡してはならない。
(8) Neither a Poisonous and Deleterious Substances Business Operator nor a Specified Poisonous Substance Researcher may transfer, to a Specified Poisonous Substance User, any Specified Poisonous Substance other than the one said user is permitted to use.
- 9 毒物劇物営業者又は特定毒物研究者は、保健衛生上の危害を防止するため政令で特定毒物について品質、着色又は表示の基準が定められたときは、当該特定毒物については、その基準に適合するものでなければ、これを特定毒物使用者に譲り渡してはならない。
(9) Whenever a standard for quality, coloring, or marking of any Specified Poisonous Substance is established by Cabinet Order for preventing health and hygiene hazards, a Poisonous and Deleterious Substances Business Operator or a Specified Poisonous Substance Researcher must not transfer said Specified Poisonous Substance to a Specified Poisonous Substance User unless it

conforms to the standard.

10 毒物劇物業者、特定毒物研究者又は特定毒物使用者でなければ、特定毒物を所持してはならない。

(10) No person may possess any Specified Poisonous Substance unless the person is a Poisonous and Deleterious Substances Business Operator, a Specified Poisonous Substance Researcher, or a Specified Poisonous Substance User.

11 特定毒物使用者は、その使用することができる特定毒物以外の特定毒物を譲り受け、又は所持してはならない。

(11) A Specified Poisonous Substance User must not accept a transfer of, or possess, any Specified Poisonous Substance other than the one said user is permitted to use.

第三条の三 興奮、幻覚又は麻酔の作用を有する毒物又は劇物（これらを含む。）であつて政令で定めるものは、みだりに摂取し、若しくは吸入し、又はこれらの目的で所持してはならない。

Article 3-3 No person may ingest or inhale, or possess for those purpose, any Poisonous Substance or Deleterious Substance that causes stimulation, hallucination, or a narcotic influence (including any substance that contains the same effects) and that is prescribed by Cabinet Order, without good reason.

第三条の四 引火性、発火性又は爆発性のある毒物又は劇物であつて政令で定めるものは、業務その他正当な理由による場合を除いては、所持してはならない。

Article 3-4 No person may possess any Poisonous Substance or Deleterious Substance that is inflammable, combustible, or explosive and that is specified by Cabinet Order, except the case where there are business or other justifiable grounds for the possession.

(営業の登録)

(Registration of Business)

第四条 毒物又は劇物の製造業又は輸入業の登録は、製造所又は営業所ごとに厚生労働大臣が、販売業の登録は、店舗ごとにその店舗の所在地の都道府県知事（その店舗の所在地が、地域保健法（昭和二十二年法律第百一号）第五条第一項の政令で定める市（以下「保健所を設置する市」という。）又は特別区の区域にある場合においては、市長又は区長。第三項、第七条第三項、第十条第一項及び第二十一条第一項において同じ。）が行う。

Article 4 (1) The registration of a manufacturing business or import business of Poisonous Substances or Deleterious Substances is conducted by the Minister of Health, Labour and Welfare for each manufacturing facility or business office, and the registration of a distribution business of said substances is conducted for each shop by the prefectural governor of the location of each respective shop (the mayor or ward head if the location of the shop is within an

area of a city specified by Cabinet Order referred to in Article 5, paragraph (1) of the Community Health Act (Act No. 101 of 1947) (hereinafter referred to as a "City Establishing a Health Center") or a special ward; the same applies in paragraph (3), Article 7, paragraph (3), Article 10, paragraph (1), and Article 21, paragraph (1)).

2 毒物又は劇物の製造業又は輸入業の登録を受けようとする者は、製造業者にあつては製造所、輸入業者にあつては営業所ごとに、その製造所又は営業所の所在地の都道府県知事を経て、厚生労働大臣に申請書を出さなければならない。

(2) A person who intends to obtain the registration of a manufacturing business or import business of Poisonous Substances or Deleterious Substances must submit a written application, for each manufacturing facility in the case of a manufacturer or for each business office in the case of an importer, to the Minister of Health, Labour and Welfare via the prefectural governor of the location of said manufacturing facility or business office.

3 毒物又は劇物の販売業の登録を受けようとする者は、店舗ごとに、その店舗の所在地の都道府県知事に申請書を出さなければならない。

(3) A person who intends to obtain the registration of a distribution business of Poisonous Substances or Deleterious Substances must submit a written application for each shop to the prefectural governor of the location of said shop.

4 製造業又は輸入業の登録は、五年ごとに、販売業の登録は、六年ごとに、更新を受けなければ、その効力を失う。

(4) The registration expires unless it is renewed every five years in the case of a manufacturing business or import business, or every six years in the case of a distribution business.

(販売業の登録の種類)

(Types of Registration of a Distribution Business)

第四条の二 毒物又は劇物の販売業の登録を分けて、次のとおりとする。

Article 4-2 The registration of a distribution business of Poisonous Substances or Deleterious Substances is to be divided and classified as follows:

一 一般販売業の登録

(i) registration of a general distribution business;

二 農業用品目販売業の登録

(ii) registration of a distribution business of agricultural items; and

三 特定品目販売業の登録

(iii) registration of a distribution business of specified items.

(販売品目の制限)

(Limitation of Distribution Items)

第四条の三 農業用品目販売業の登録を受けた者は、農業上必要な毒物又は劇物であつ

て厚生労働省令で定めるもの以外の毒物又は劇物を販売し、授与し、又は販売若しくは授与の目的で貯蔵し、運搬し、若しくは陳列してはならない。

Article 4-3 (1) A person who has obtained the registration of a distribution business of agricultural items must not sell or give, or store, transport, or display for the purpose of selling or giving, any Poisonous Substance or Deleterious Substance other than those which are necessary for agricultural purposes and are specified by Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

2 特定品目販売業の登録を受けた者は、厚生労働省令で定める毒物又は劇物以外の毒物又は劇物を販売し、授与し、又は販売若しくは授与の目的で貯蔵し、運搬し、若しくは陳列してはならない。

(2) A person who has obtained the registration of a distribution business of specified items must not sell or give, or store, transport, or display for the purpose of selling or giving, any Poisonous Substance or Deleterious Substance other than those specified by Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

(登録基準)

(Registration Standards)

第五条 厚生労働大臣、都道府県知事、保健所を設置する市の市長又は特別区の区長は、毒物又は劇物の製造業、輸入業又は販売業の登録を受けようとする者の設備が、厚生労働省令で定める基準に適合しないと認めるとき、又はその者が第十九条第二項若しくは第四項の規定により登録を取り消され、取消の日から起算して二年を経過していないものであるときは、第四条の登録をしてはならない。

Article 5 The Minister of Health, Labour and Welfare, a prefectural governor, mayor of a City Establishing a Health Center, or ward head of a special ward must not conduct the registration referred to in Article 4 when said minister, governor, mayor, or ward head finds that the equipment of a person who intends to obtain the registration of a manufacturing business, import business, or distribution business of Poisonous Substances or Deleterious Substances fails to conform to the standards specified by Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare, or when the registration of said person has been rescinded pursuant to the provisions of Article 19, paragraph (2) or (4) and two years have not elapsed since the day of said rescission.

(登録事項)

(Registration Matters)

第六条 第四条の登録は、左の各号に掲げる事項について行うものとする。

Article 6 The registration referred to in Article 4 is to be made with regard to the matters set forth in the following items:

一 申請者の氏名及び住所（法人にあつては、その名称及び主たる事務所の所在地）

(i) name and address (name and location of principal office in the case of a corporation) of the applicant;

二 製造業又は輸入業の登録にあつては、製造し、又は輸入しようとする毒物又は劇物の品目

(ii) in the case of registration of a manufacturing business or import business, the items of Poisonous Substances or Deleterious Substances which the applicant intends to manufacture or import; and

三 製造所、営業所又は店舗の所在地

(iii) location of the manufacturing facility, the business office, or the shop.

(特定毒物研究者の許可)

(License for Specified Poisonous Substance Researcher)

第六条の二 特定毒物研究者の許可を受けようとする者は、都道府県知事に申請書を出さなければならない。

Article 6-2 (1) A person who intends to obtain a license for Specified Poisonous Substance Researcher must submit a written application to the prefectural governor.

2 都道府県知事は、毒物に関し相当の知識を持ち、かつ、学術研究上特定毒物を製造し、又は使用することを必要とする者でなければ、特定毒物研究者の許可を与えてはならない。

(2) A prefectural governor must not grant a license of Specified Poisonous Substance Researcher to any person unless the person has reasonable knowledge of Poisonous Substances and needs to manufacture or use the Specified Poisonous Substance in the course of the person's academic research.

3 都道府県知事は、次に掲げる者には、特定毒物研究者の許可を与えないことができる。

(3) A prefectural governor may choose not to grant a license of Specified Poisonous Substance Researcher to the following persons:

一 心身の障害により特定毒物研究者の業務を適正に行うことができない者として厚生労働省令で定めるもの

(i) a person specified by Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare as a person who is unable to properly engage in the services of a Specified Poisonous Substance Researcher due to a mental or physical disability;

二 麻薬、大麻、あへん又は覚せい剤の中毒者

(ii) a person who is addicted to narcotics, cannabis, opium, or stimulants;

三 毒物若しくは劇物又は薬事に関する罪を犯し、罰金以上の刑に処せられ、その執行を終わり、又は執行を受けることがなくなつた日から起算して三年を経過していない者

(iii) a person who has committed a crime in relation to any Poisonous Substance or Deleterious Substance, or pharmaceutical affairs, and has been

sentenced to a fine or heavier punishment, and for whom three years have not elapsed since the day on which execution of the sentence was completed or on which the person ceased to be subject to execution of the sentence; or
四 第十九条第四項の規定により許可を取り消され、取消の日から起算して二年を経過していない者

(iv) a person whose license has been rescinded pursuant to the provisions of Article 19, paragraph (4) and for whom two years have not elapsed since the day of the rescission.

(毒物劇物取扱責任者)

(Person Responsible for Handling Poisonous Substances and Deleterious Substances)

第七条 毒物劇物営業者は、毒物又は劇物を直接に取り扱う製造所、営業所又は店舗ごとに、専任の毒物劇物取扱責任者を置き、毒物又は劇物による保健衛生上の危害の防止に当たらせなければならない。ただし、自ら毒物劇物取扱責任者として毒物又は劇物による保健衛生上の危害の防止に当たる製造所、営業所又は店舗については、この限りでない。

Article 7 (1) A Poisonous and Deleterious Substances Business Operator must assign a full-time person responsible for handling poisonous and deleterious substances for each manufacturing facility, business office, or shop directly handling Poisonous Substances or Deleterious Substances, and have said person engage in the prevention of health and hygiene hazards caused by Poisonous Substances or Deleterious Substances; provided, however, that this does not apply to any manufacturing facility, business office, or shop at which the Poisonous and Deleterious Substances Business Operator itself engages, as the person responsible for handling poisonous and deleterious substances, in the prevention of health and hygiene hazards caused by Poisonous Substances or Deleterious Substances.

2 毒物劇物営業者が毒物又は劇物の製造業、輸入業又は販売業のうち二以上を併せ営む場合において、その製造所、営業所又は店舗が互に隣接しているとき、又は同一店舗において毒物又は劇物の販売業を二以上あわせて営む場合には、毒物劇物取扱責任者は、前項の規定にかかわらず、これらの施設を通じて一人で足りる。

(2) If a Poisonous and Deleterious Substances Business Operator operates two or more businesses among a manufacturing business, import business and distribution business of Poisonous Substances or Deleterious Substances concurrently and the manufacturing facility, business office, or shop adjoins each other or one another, or said Poisonous and Deleterious Substances Business Operator operates two or more distribution businesses of Poisonous Substances or Deleterious Substances concurrently within the same shop, one person responsible for handling poisonous and deleterious substances is sufficient for those facilities, notwithstanding the provisions of the preceding

paragraph.

- 3 毒物劇物営業者は、毒物劇物取扱責任者を置いたときは、三十日以内に、製造業又は輸入業の登録を受けている者にあつてはその製造所又は営業所の所在地の都道府県知事を経て厚生労働大臣に、販売業の登録を受けている者にあつてはその店舗の所在地の都道府県知事に、その毒物劇物取扱責任者の氏名を届け出なければならない。毒物劇物取扱責任者を変更したときも、同様とする。

- (3) When a Poisonous and Deleterious Substances Business Operator has assigned a person responsible for handling poisonous and deleterious substances, it must provide notification of said person's name within 30 days to the Minister of Health, Labour and Welfare, via the prefectural governor of the location of the manufacturing facility or business office, if the Poisonous and Deleterious Substances Business Operator has obtained the registration of a manufacturing business or import business, or to the prefectural governor of the location of the shop if it has obtained the registration of a distribution business. The same applies to the case where the person responsible for handling poisonous substances and deleterious substances is changed.

(毒物劇物取扱責任者の資格)

(Qualification of Person Responsible for Handling Poisonous Substances and Deleterious Substances)

第八条 次の各号に掲げる者でなければ、前条の毒物劇物取扱責任者となることができない。

Article 8 (1) No person other than those listed in the following items may be appointed as a person responsible for handling poisonous substances and deleterious substances referred to in the preceding Article:

一 薬剤師

(i) a pharmacist;

二 厚生労働省令で定める学校で、応用化学に関する学課を修了した者

(ii) a person who has completed academic courses on applied chemistry at a school specified by Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare;

or

三 都道府県知事が行う毒物劇物取扱者試験に合格した者

(iii) a person who has passed the examination for a person handling poisonous substance and deleterious substance conducted by a prefectural governor.

2 次に掲げる者は、前条の毒物劇物取扱責任者となることができない。

(2) The following persons may not be appointed as a person responsible for handling poisonous substances and deleterious substances referred to in the preceding Article:

一 十八歳未満の者

(i) a person under 18 years of age;

二 心身の障害により毒物劇物取扱責任者の業務を適正に行うことができない者とし

て厚生労働省令で定めるもの

(ii) a person specified by Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare as a person who is unable to properly engage in the services of a person responsible for handling poisonous substances and deleterious substances due to a mental or physical disability;

三 麻薬、大麻、あへん又は覚せい剤の中毒者

(iii) a person who is addicted to narcotics, cannabis, opium, or stimulants; or

四 毒物若しくは劇物又は薬事に関する罪を犯し、罰金以上の刑に処せられ、その執行を終り、又は執行を受けることがなくなつた日から起算して三年を経過していない者

(iv) a person who has committed a crime in relation to any Poisonous Substance or Deleterious Substance, or pharmaceutical affairs, and has been sentenced to a fine or heavier punishment, and for whom three years have not elapsed since the day on which execution of the sentence was completed or on which the person ceased to be subject to execution of the sentence.

3 第一項第三号の毒物劇物取扱者試験を分けて、一般毒物劇物取扱者試験、農業用品目毒物劇物取扱者試験及び特定品目毒物劇物取扱者試験とする。

(3) The examination for a person handling poisonous substance and deleterious substance referred to in item (iii), paragraph (1) is to be divided into the examination for a person handling the general poisonous substance and deleterious substance, the examination for a person handling the poisonous substance and deleterious substance of agricultural items, and the examination for a person handling the poisonous substance and deleterious substance of specified items.

4 農業用品目毒物劇物取扱者試験又は特定品目毒物劇物取扱者試験に合格した者は、それぞれ第四条の三第一項の厚生労働省令で定める毒物若しくは劇物のみを取り扱う輸入業の営業所若しくは農業用品目販売業の店舗又は同条第二項の厚生労働省令で定める毒物若しくは劇物のみを取り扱う輸入業の営業所若しくは特定品目販売業の店舗においてのみ、毒物劇物取扱責任者となることができる。

(4) A person who has passed the examination for a person handling poisonous substance and deleterious substance of agricultural items may be appointed as a person responsible for handling poisonous substances and deleterious substances only at a business office of an import business or a shop of a distribution business of agricultural items dealing only with the Poisonous Substances or Deleterious Substances specified by Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare referred to in Article 4-3, paragraph (1), and a person who has passed the examination for a person handling poisonous substance and deleterious substance of specified items may be appointed as a person responsible for handling poisonous substances and deleterious substances only at a business office of an import business or a shop of a distribution business of specified items dealing only with the Poisonous

Substances or Deleterious Substances specified by Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare referred to in the same Article, paragraph (2).

5 この法律に定めるもののほか、試験科目その他毒物劇物取扱者試験に関し必要な事項は、厚生労働省令で定める。

(5) In addition to what is provided for in this Act, the examination subjects and other matters necessary for the examination for a person handling poisonous substance and deleterious substance are specified by Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

(登録の変更)

(Change of Registration)

第九条 毒物又は劇物の製造業者又は輸入業者は、登録を受けた毒物又は劇物以外の毒物又は劇物を製造し、又は輸入しようとするときは、あらかじめ、第六条第二号に掲げる事項につき登録の変更を受けなければならない。

Article 9 (1) When a manufacturer or importer of Poisonous Substances or Deleterious Substances intends to manufacture or import any Poisonous Substance or Deleterious Substance other than the Poisonous Substances or Deleterious Substances for which it has obtained registration, it must receive a change of registration with regard to the matters set forth in Article 6, item (ii) in advance.

2 第四条第二項及び第五条の規定は、登録の変更について準用する。

(2) The provisions of Article 4, paragraph (2) and Article 5 apply mutatis mutandis to the change of registration.

(届出)

(Notification)

第十条 毒物劇物営業者は、左の各号の一に該当する場合には、三十日以内に、製造業又は輸入業の登録を受けている者にあつてはその製造所又は営業所の所在地の都道府県知事を経て厚生労働大臣に、販売業の登録を受けている者にあつてはその店舗の所在地の都道府県知事に、その旨を届け出なければならない。

Article 10 (1) When a Poisonous and Deleterious Substances Business Operator falls under any of the following items, it must provide notification to that effect within 30 days to the Minister of Health, Labour and Welfare, via the prefectural governor of the location of the manufacturing facility or business office, if it is a person who has obtained the registration of a manufacturing business or import business, or to the prefectural governor of the location of the shop if it is a person who has obtained the registration of a distribution business:

一 氏名又は住所（法人にあつては、その名称又は主たる事務所の所在地）を変更したとき。

(i) when the Poisonous and Deleterious Substances Business Operator has

- changed its name or address (name and location of the principal office in the case of a corporation);
- 二 毒物又は劇物を製造し、貯蔵し、又は運搬する設備の重要な部分を変更したとき。
- (ii) when the Poisonous and Deleterious Substances Business Operator has changed an important part of the equipment for manufacture, storage, or transportation of Poisonous Substances or Deleterious Substances;
- 三 その他厚生労働省令で定める事項を変更したとき。
- (iii) when the Poisonous and Deleterious Substances Business Operator has changed any other matter specified by Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare; or
- 四 当該製造所、営業所又は店舗における営業を廃止したとき。
- (iv) when the Poisonous and Deleterious Substances Business Operator has abolished its business in said manufacturing facility, business office, or shop.
- 2 特定毒物研究者は、次の各号の一に該当する場合には、三十日以内に、都道府県知事にその旨を届け出なければならない。
- (2) When a Specified Poisonous Substance Researcher falls under any of the following items, the Specified Poisonous Substance Researcher must notify the prefectural governor to that effect within 30 days:
- 一 氏名又は住所を変更したとき。
- (i) when the Specified Poisonous Substance Researcher has changed the Specified Poisonous Substance Researcher's name or address;
- 二 その他厚生労働省令で定める事項を変更したとき。
- (ii) when the Specified Poisonous Substance Researcher has changed any other matter specified by Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare;
- or
- 三 当該研究を廃止したとき。
- (iii) when the Specified Poisonous Substance Researcher has ceased said research.
- 3 第一項第四号又は前項第三号の場合において、その届出があつたときは、当該登録又は許可は、その効力を失う。
- (3) In the case referred to in paragraph (1), item (iv) or the preceding paragraph, item (iii), when the notification is made, the relevant registration or license ceases to be effective.

(毒物又は劇物の取扱)

(Handling of Poisonous Substances or Deleterious Substances)

第十一条 毒物劇物営業者及び特定毒物研究者は、毒物又は劇物が盗難にあい、又は紛失することを防ぐのに必要な措置を講じなければならない。

Article 11 (1) A Poisonous and Deleterious Substances Business Operator and a Specified Poisonous Substance Researcher must take necessary measures for preventing theft or loss of the Poisonous Substances or Deleterious Substances.

2 毒物劇物営業者及び特定毒物研究者は、毒物若しくは劇物又は毒物若しくは劇物を含有する物であつて政令で定めるものがその製造所、営業所若しくは店舗又は研究所の外に飛散し、漏れ、流れ出、若しくはしみ出、又はこれらの施設の地下にしみ込むことを防ぐのに必要な措置を講じなければならない。

(2) A Poisonous and Deleterious Substances Business Operator and a Specified Poisonous Substance Researcher must take necessary measures for preventing Poisonous Substances or Deleterious Substances, or any item that contains Poisonous Substances or Deleterious Substances and is specified by Cabinet Order, from scattering, leaking, draining, or seeping outside their manufacturing facility, business office, or shop, or the research institute, or from seeping underground at those facilities.

3 毒物劇物営業者及び特定毒物研究者は、その製造所、営業所若しくは店舗又は研究所の外において毒物若しくは劇物又は前項の政令で定める物を運搬する場合には、これらの物が飛散し、漏れ、流れ出、又はしみ出ることを防ぐのに必要な措置を講じなければならない。

(3) When a Poisonous and Deleterious Substances Business Operator and a Specified Poisonous Substance Researcher transport Poisonous Substances or Deleterious Substances, or an item specified by Cabinet Order set forth in the preceding paragraph, outside their manufacturing facility, business office, or shop, or the research institute, they must take necessary measures for preventing said substances or item from scattering, leaking, draining, or seeping out.

4 毒物劇物営業者及び特定毒物研究者は、毒物又は厚生労働省令で定める劇物については、その容器として、飲食物の容器として通常使用される物を使用してはならない。

(4) A Poisonous and Deleterious Substances Business Operator and a Specified Poisonous Substance Researcher must not use any item that is usually used as a container for food or drink as a container for Poisonous Substances or the Deleterious Substances specified by Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

(毒物又は劇物の表示)

(Indication of a Poisonous Substance or Deleterious Substance)

第十二条 毒物劇物営業者及び特定毒物研究者は、毒物又は劇物の容器及び被包に、「医薬用外」の文字及び毒物については赤地に白色をもつて「毒物」の文字、劇物については白地に赤色をもつて「劇物」の文字を表示しなければならない。

Article 12 (1) A Poisonous and Deleterious Substances Business Operator and a Specified Poisonous Substance Researcher must indicate, on the containers and packaging of any Poisonous Substance or Deleterious Substance, the characters "医薬用外" (meaning "not for medical use") and, in the case of a Poisonous Substance the characters "毒物" (meaning "poisonous substance") in white on a red background or in the case of a Deleterious Substance the characters "劇物"

(meaning "deleterious substance") in red on a white background.

2 毒物劇物営業者は、その容器及び被包に、左に掲げる事項を表示しなければ、毒物又は劇物を販売し、又は授与してはならない。

(2) A Poisonous and Deleterious Substances Business Operator must not sell or give any Poisonous Substance or Deleterious Substance without indicating the following matters on the containers and packaging of said Poisonous Substance or Deleterious Substance:

一 毒物又は劇物の名称

(i) the name of the Poisonous Substance or Deleterious Substance;

二 毒物又は劇物の成分及びその含量

(ii) the components of the Poisonous Substance or Deleterious Substance and their respective contents;

三 厚生労働省令で定める毒物又は劇物については、それぞれ厚生労働省令で定めるその解毒剤の名称

(iii) for Poisonous Substances or Deleterious Substances specified by Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare, the name of the respective antidotes specified by Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare; and

四 毒物又は劇物の取扱及び使用上特に必要と認めて、厚生労働省令で定める事項

(iv) matters which are found particularly necessary for the handling and use of the Poisonous Substances or Deleterious Substances and specified by Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

3 毒物劇物営業者及び特定毒物研究者は、毒物又は劇物を貯蔵し、又は陳列する場所に、「医薬用外」の文字及び毒物については「毒物」、劇物については「劇物」の文字を表示しなければならない。

(3) A Poisonous and Deleterious Substances Business Operator and a Specified Poisonous Substance Researcher must indicate, at the place where Poisonous Substances or Deleterious Substances are stored or displayed, the characters " 医薬用外" (meaning "not for medical use") and, in the case of a Poisonous Substance the characters "毒物" (meaning "poisonous substance") and in the case of a Deleterious Substance the characters "劇物" (meaning "deleterious substance").

(特定の用途に供される毒物又は劇物の販売等)

(Sale of Poisonous Substances or Deleterious Substances Used for Specified Purpose)

第十三条 毒物劇物営業者は、政令で定める毒物又は劇物については、厚生労働省令で定める方法により着色したものでなければ、これを農業用として販売し、又は授与してはならない。

Article 13 A Poisonous and Deleterious Substances Business Operator must not sell or give any Poisonous Substance or Deleterious Substance that is specified

by Cabinet Order for agricultural use unless said substance is colored in a manner specified by Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

第十三条の二 毒物劇物営業者は、毒物又は劇物のうち主として一般消費者の生活の用に供されると認められるものであつて政令で定めるものについては、その成分の含量又は容器若しくは被包について政令で定める基準に適合するものでなければ、これを販売し、又は授与してはならない。

Article 13-2 A Poisonous and Deleterious Substances Business Operator must not sell or give any Poisonous Substance or Deleterious Substance that is found to be provided mainly for use in the daily lives of general consumers and that is specified by Cabinet Order unless said substance conforms to the standards specified by Cabinet Order with regard to the content of the components thereof, or the containers or packaging thereof.

(毒物又は劇物の譲渡手続)

(Procedures for Transfer of Poisonous Substance or Deleterious Substance)

第十四条 毒物劇物営業者は、毒物又は劇物を他の毒物劇物営業者に販売し、又は授与したときは、その都度、次に掲げる事項を書面に記載しておかなければならない。

Article 14 (1) A Poisonous and Deleterious Substances Business Operator must describe the following matters in writing each time it sells or gives any Poisonous Substance or Deleterious Substance to another Poisonous and Deleterious Substances Business Operator:

一 毒物又は劇物の名称及び数量

(i) the name and volume of the Poisonous Substance or Deleterious Substance;

二 販売又は授与の年月日

(ii) the date of selling or giving the Poisonous Substance or Deleterious Substance; and

三 譲受人の氏名、職業及び住所（法人にあつては、その名称及び主たる事務所の所在地）

(iii) the name, profession, and address (name and location of principal office in the case of a corporation) of the transferee.

2 毒物劇物営業者は、譲受人から前項各号に掲げる事項を記載し、厚生労働省令で定めるところにより作成した書面の提出を受けなければ、毒物又は劇物を毒物劇物営業者以外の者に販売し、又は授与してはならない。

(2) A Poisonous and Deleterious Substances Business Operator must not sell or give any Poisonous Substance or Deleterious Substance to any person other than a Poisonous and Deleterious Substances Business Operator unless it receives a document describing the matters set forth in each item of the preceding paragraph and prepared pursuant to the provisions of Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare from the transferee.

3 前項の毒物劇物営業者は、同項の規定による書面の提出に代えて、政令で定めると

ころにより、当該譲受人の承諾を得て、当該書面に記載すべき事項について電子情報処理組織を使用する方法その他の情報通信の技術を利用する方法であつて厚生労働省令で定めるものにより提供を受けることができる。この場合において、当該毒物劇物営業者は、当該書面の提出を受けたものとみなす。

(3) In lieu of receiving the document under the provisions of the preceding paragraph, the Poisonous and Deleterious Substances Business Operator set forth in the preceding paragraph may receive the provisions of the matters to be described in said document by a method using an electronic data processing system or other method using information and communications technology specified by Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare, pursuant to the provisions of Cabinet Order and with the consent of said transferee. In this case, said Poisonous and Deleterious Substances Business Operator is deemed to have received said document.

4 毒物劇物営業者は、販売又は授与の日から五年間、第一項及び第二項の書面並びに前項前段に規定する方法が行われる場合に当該方法において作られる電磁的記録（電子的方式、磁気的方式その他人の知覚によつては認識することができない方式で作られる記録であつて電子計算機による情報処理の用に供されるものとして厚生労働省令で定めるものをいう。）を保存しなければならない。

(4) A Poisonous and Deleterious Substances Business Operator must retain the documents referred to in paragraphs (1) and (2), and the electromagnetic records which are made when the method prescribed in the first sentence of the preceding paragraph is used and made in said method (meaning records made in an electronic form, a magnetic form, or any other form not recognizable to human perception, which are used in information processing by computers and specified by Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare), for five years from the day the Poisonous Substance or Deleterious Substance is sold or given.

（毒物又は劇物の交付の制限等）

(Limitation of Delivery of Poisonous Substance or Deleterious Substance)

第十五条 毒物劇物営業者は、毒物又は劇物を次に掲げる者に交付してはならない。

Article 15 (1) A Poisonous and Deleterious Substances Business Operator must not deliver any Poisonous Substance or Deleterious Substance to the following persons:

一 十八歳未満の者

(i) a person under 18 years of age;

二 心身の障害により毒物又は劇物による保健衛生上の危害の防止の措置を適正に行うことができない者として厚生労働省令で定めるもの

(ii) a person specified by Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare as a person who is unable to properly take measures to prevent health and hygiene hazards caused by Poisonous Substances or Deleterious

Substances due to a mental or physical disability; or

三 麻薬、大麻、あへん又は覚せい剤の中毒者

(iii) a person who is addicted to narcotics, cannabis, opium, or stimulants.

2 毒物劇物営業者は、厚生労働省令の定めるところにより、その交付を受ける者の氏名及び住所を確認した後でなければ、第三条の四に規定する政令で定める物を交付してはならない。

(2) A Poisonous and Deleterious Substances Business Operator must not deliver the substance specified by Cabinet Order as prescribed by Article 3-4 to any person until it has confirmed the name and address of the person who is to receive the delivery, pursuant to the provisions of Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

3 毒物劇物営業者は、帳簿を備え、前項の確認をしたときは、厚生労働省令の定めるところにより、その確認に関する事項を記載しなければならない。

(3) A Poisonous and Deleterious Substances Business Operator must keep books and, whenever it has made a confirmation set forth in the preceding paragraph, enter the matters related to the confirmation pursuant to the provisions of Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

4 毒物劇物営業者は、前項の帳簿を、最終の記載をした日から五年間、保存しなければならない。

(4) A Poisonous and Deleterious Substances Business Operator must retain the books set forth in the preceding paragraph for five years from the day on which the last entry is made.

(廃棄)

(Disposal)

第十五条の二 毒物若しくは劇物又は第十一条第二項に規定する政令で定める物は、廃棄の方法について政令で定める技術上の基準に従わなければ、廃棄してはならない。

Article 15-2 Poisonous Substances or Deleterious Substances, or the substances specified by Cabinet Order as prescribed by Article 11, paragraph (2) may not be disposed of unless said disposal is conducted using a method conforming to the technical standards specified by Cabinet Order.

(回収等の命令)

(Order for Recall)

第十五条の三 都道府県知事（毒物又は劇物の販売業にあつては、その店舗の所在地が保健所を設置する市又は特別区の区域にある場合においては、市長又は区長。第十七条第二項及び第二十三条の三において同じ。）は、毒物劇物営業者又は特定毒物研究者の行なう毒物若しくは劇物又は第十一条第二項に規定する政令で定める物の廃棄の方法が前条の政令で定める基準に適合せず、これを放置しては不特定又は多数の者について保健衛生上の危害が生ずるおそれがあると認められるときは、その者に対し、当該廃棄物の回収又は毒性の除去その他保健衛生上の危害を防止するために必要な措

置を講ずべきことを命ずることができる。

Article 15-3 When it is found that a method adopted by a Poisonous and Deleterious Substances Business Operator or a Specified Poisonous Substance Researcher to dispose of Poisonous Substances or Deleterious Substances, or the substances specified by Cabinet Order as prescribed by Article 11, paragraph (2), fails to conform to the standards specified by Cabinet Order referred to in the preceding Article, and there is a risk of health and hygiene hazards to unspecified or many persons if the situation is left unaddressed, a prefectural governor (a mayor or ward head in the case of distribution business of Poisonous Substances or Deleterious Substances if the location of the shop is within an area of a City Establishing a Health Center or a special ward; the same applies in Article 17, paragraph (2) and Article 23-3) may order said Dealer or Researcher to take necessary measures for preventing health and hygiene hazards, such as recall of said disposed substances or removal of the poisonous properties thereof.

(運搬等についての技術上の基準等)

(Technical Standards for Transportation)

第十六条 保健衛生上の危害を防止するため必要があるときは、政令で、毒物又は劇物の運搬、貯蔵その他の取扱について、技術上の基準を定めることができる。

Article 16 (1) When technical standards for the transportation, storage, or other handling of Poisonous Substances or Deleterious Substances are necessary to prevent health and hygiene hazards, they may be specified by Cabinet Order.

2 保健衛生上の危害を防止するため特に必要があるときは、政令で、次に掲げる事項を定めることができる。

(2) When the following matters are particularly necessary to prevent health and hygiene hazards, they may be specified by Cabinet Order:

一 特定毒物が附着している物又は特定毒物を含有する物の取扱に関する技術上の基準

(i) technical standards concerning the handling of any item to which any Specified Poisonous Substance is attached or any item containing any Specified Poisonous Substance;

二 特定毒物を含有する物の製造業者又は輸入業者が一定の品質又は着色の基準に適合するものでなければ、特定毒物を含有する物を販売し、又は授与してはならない旨

(ii) a statement that a manufacturer or importer of an item containing any Specified Poisonous Substance may not sell or give the item containing the Specified Poisonous Substance unless it complies with certain quality or coloring standards; or

三 特定毒物を含有する物の製造業者、輸入業者又は販売業者が特定毒物を含有する物を販売し、又は授与する場合には、一定の表示をしなければならない旨

(iii) a statement that a manufacturer, importer, or distributor of an item containing any Specified Poisonous Substance is required to make a certain indication when it sells or gives the item containing the Specified Poisonous Substance.

(事故の際の措置)

(Measures to be Taken upon an Accident Occurrence)

第十六条の二 毒物劇物営業者及び特定毒物研究者は、その取扱いに係る毒物若しくは劇物又は第十一条第二項に規定する政令で定める物が飛散し、漏れ、流れ出、しみ出、又は地下にしみ込んだ場合において、不特定又は多数の者について保健衛生上の危害が生ずるおそれがあるときは、直ちに、その旨を保健所、警察署又は消防機関に届け出るとともに、保健衛生上の危害を防止するために必要な応急の措置を講じなければならない。

Article 16-2 (1) A Poisonous and Deleterious Substances Business Operator and a Specified Poisonous Substance Researcher must immediately notify the health center, police station, or fire department, while taking emergency measures necessary to prevent health and hygiene hazards, if a Poisonous Substance or Deleterious Substance, or a substance specified by Cabinet Order as prescribed by Article 11, paragraph (2) which they handle scatters, leaks, drains, seeps out, or seeps underground, and there is a risk of health and hygiene hazards to unspecified or many persons.

2 毒物劇物営業者及び特定毒物研究者は、その取扱いに係る毒物又は劇物が盗難にあり、又は紛失したときは、直ちに、その旨を警察署に届け出なければならない。

(2) A Poisonous and Deleterious Substances Business Operator and a Specified Poisonous Substance Researcher must immediately notify the police station if any of the Poisonous Substances or Deleterious Substances which they handle is stolen or lost.

(立入検査等)

(On-site Inspection)

第十七条 厚生労働大臣は、保健衛生上必要があると認めるときは、毒物又は劇物の製造業者又は輸入業者から必要な報告を徴し、又は薬事監視員のうちからあらかじめ指定する者に、これらの者の製造所、営業所その他業務上毒物若しくは劇物を取り扱う場所に立ち入り、帳簿その他の物件を検査させ、関係者に質問させ、試験のため必要な最小限度の分量に限り、毒物、劇物、第十一条第二項に規定する政令で定める物若しくはその疑いのある物を収去させることができる。

Article 17 (1) When the Minister of Health, Labour and Welfare finds it necessary for health and hygiene purposes, said minister may collect necessary reports from a manufacturer or importer of Poisonous Substances or Deleterious Substances, or have a person who is designated in advance from among pharmaceutical affairs inspectors enter their manufacturing facility,

business office, or other place where the Poisonous Substances or Deleterious Substances are handled in the course of business to inspect books and other articles, question persons concerned, or remove the Poisonous Substances, the Deleterious Substances, the substances specified by Cabinet Order as prescribed by Article 11, paragraph (2), or any substance suspected of being any of said substances, only in the minimum amount necessary for testing.

2 都道府県知事は、保健衛生上必要があると認めるときは、毒物又は劇物の販売業者又は特定毒物研究者から必要な報告を徴し、又は薬事監視員のうちからあらかじめ指定する者に、これらの者の店舗、研究所その他業務上毒物若しくは劇物を取り扱う場所に立ち入り、帳簿その他の物件を検査させ、関係者に質問させ、試験のため必要な最小限度の分量に限り、毒物、劇物、第十一条第二項に規定する政令で定める物若しくはその疑いのある物を収去させることができる。

(2) When a prefectural governor finds it necessary for health and hygiene purposes, said governor may collect necessary reports from a distributor of Poisonous Substances or Deleterious Substances or a Specified Poisonous Substance Researcher, or have a person who is designated in advance from among pharmaceutical affairs inspectors enter their shop, research institute, or other place where the Poisonous Substances or Deleterious Substances are handled in the course of business to inspect books and other articles, question persons concerned, or remove the Poisonous Substances, the Deleterious Substances, the substances specified by Cabinet Order as prescribed by Article 11, paragraph (2), or any substance suspected of being any of said substances, in the minimum amount necessary for testing.

3 前二項の規定により指定された者は、毒物劇物監視員と称する。

(3) A person designated pursuant to the provisions of the preceding two paragraphs is to be called a poisonous substance and deleterious substance inspector.

4 毒物劇物監視員は、その身分を示す証票を携帯し、関係者の請求があるときは、これを提示しなければならない。

(4) A poisonous substance and deleterious substance inspector must carry an identification card and produce it at the request of relevant persons.

5 第一項及び第二項の規定は、犯罪捜査のために認められたものと解してはならない。

(5) The provisions of paragraphs (1) and (2) must not be construed as being granted for criminal investigation purposes.

第十八条 削除

Article 18 Deleted

(登録の取消等)

(Rescission of Registration)

第十九条 厚生労働大臣は、毒物又は劇物の製造業又は輸入業の登録を受けている者に

ついて、都道府県知事（販売業の店舗の所在地が保健所を設置する市又は特別区の区域にある場合においては、市長又は区長。第三項及び第四項において同じ。）は、販売業の登録を受けている者について、これらの者の有する設備が第五条の規定に基づく厚生労働省令で定める基準に適合しなくなつたと認めるときは、相当の期間を定めて、その設備を同条の規定に基づく厚生労働省令で定める基準に適合させるために必要な措置をとるべき旨を命ずることができる。

Article 19 (1) When the Minister of Health, Labour and Welfare, with regard to a person who has obtained the registration of a manufacturing business or import business of Poisonous Substances or Deleterious Substances, or the prefectural governor (the mayor or ward head if the location of the shop for the distribution business is within an area of a City Establishing a Health Center or a special ward; the same applies in paragraphs (3) and (4)), with regard to a person who has obtained the registration of a distribution business, finds that the equipment of said person has ceased to conform to the standards specified by Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare pursuant to the provisions of Article 5, said minister or governor may order said person to take necessary measures to cause said equipment to conform to the standards specified by Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare pursuant to the provisions of the same Article by specifying a reasonable period of time.

2 前項の命令を受けた者が、その指定された期間内に必要な措置をとらないときは、厚生労働大臣又は都道府県知事、保健所を設置する市の市長若しくは特別区の区長は、その者の登録を取り消さなければならない。

(2) If the person who has received an order set forth in the preceding paragraph fails to take necessary measures within the designated period, the Minister of Health, Labour and Welfare, or prefectural governor, mayor of a City Establishing a Health Center, or ward head of a special ward must rescind the registration of said person.

3 厚生労働大臣は、毒物又は劇物の製造業又は輸入業の毒物劇物取扱責任者について、都道府県知事は、販売業の毒物劇物取扱責任者について、その者にこの法律に違反する行為があつたとき、又はその者が毒物劇物取扱責任者として不相当であると認めるときは、その毒物又は劇物の製造業者、輸入業者又は販売業者に対して、その変更を命ずることができる。

(3) With regard to a person responsible for handling poisonous substances and deleterious substances in a manufacturing business or import business of Poisonous Substances or Deleterious Substances, and with regard to a person responsible for handling poisonous substances and deleterious substances in a distribution business, the Minister of Health, Labour and Welfare and the prefectural governor, respectively, may order the manufacturer, importer, or distributor of Poisonous Substances or Deleterious Substances to change said person, if said person has committed an act in violation of this Act or if said minister or governor finds that said person is inappropriate as a person

responsible for handling poisonous substances and deleterious substances.

4 厚生労働大臣は、毒物又は劇物の製造業又は輸入業の登録を受けている者について、都道府県知事は、販売業の登録を受けている者又は特定毒物研究者について、これらの者にこの法律又はこれに基づく処分に違反する行為があつたとき（特定毒物研究者については、第六条の二第三項第一号から第三号までに該当するに至つたときを含む。）は、その登録若しくは特定毒物研究者の許可を取り消し、又は期間を定めて、業務の全部若しくは一部の停止を命ずることができる。

(4) With regard to a person who has obtained the registration of a manufacturing business or import business of Poisonous Substances or Deleterious Substances, and with regard to a person who has obtained the registration of a distribution business or a Specified Poisonous Substance Researcher, the Minister of Health, Labour and Welfare and the prefectural governor, respectively, may rescind the registration or license for Specified Poisonous Substance Researcher, or order said person to suspend the operation of services in whole or in part for a specified period, if said person has committed an act in violation of this Act or any disposition thereunder (including the case where the Specified Poisonous Substance Researcher has come to fall under any of items (i) to (iii) of paragraph (3) of Article 6-2).

5 都道府県知事は、毒物又は劇物の製造業者又は輸入業者について前各項の規定による処分をすることを必要と認めるときは、その旨を厚生労働大臣に具申しなければならない。

(5) When a prefectural governor finds that a disposition under any of the preceding paragraphs is necessary with regard to a manufacturer or importer of Poisonous Substances or Deleterious Substances, said governor must state an opinion to that effect to the Minister of Health, Labour and Welfare.

6 厚生労働大臣は、緊急時において必要があると認めるときは、都道府県知事、保健所を設置する市の市長又は特別区の区長に対し、第一項から第四項までの規定に基づく処分を行うよう指示をすることができる。

(6) When the Minister of Health, Labour and Welfare finds it necessary in case of emergency, said minister may instruct a prefectural governor, mayor of a City Establishing a Health Center, or ward head of a special ward to make a disposition pursuant to the provisions of paragraphs (1) to (4).

（聴聞等の方法の特例）

(Special Provisions on Method of Hearing)

第二十条 前条第二項から第四項までの規定による処分に係る行政手続法（平成五年法律第八十八号）第十五条第一項又は第三十条の通知は、聴聞の期日又は弁明を記載した書面の提出期限（口頭による弁明の機会の付与を行う場合には、その日時）の一週間前までにしなければならない。

Article 20 (1) Notices referred to in Article 15, paragraph (1) or Article 30 of the Administrative Procedure Act (Act No. 88 of 1993) pertaining to a disposition

under the provisions of paragraphs (2) to (4) of the preceding Article must be given no later than one week prior to the date of hearing or the deadline for submission of a written statement of explanation (if an opportunity for an oral explanation is granted, the date and time of the oral explanation).

2 厚生労働大臣又は都道府県知事、保健所を設置する市の市長若しくは特別区の区長は、前条第二項の規定による登録の取消し、同条第三項の規定による毒物劇物取扱責任者の変更命令又は同条第四項の規定による許可の取消し（次項において「登録の取消処分等」という。）に係る行政手続法第十五条第一項の通知をしたときは、聴聞の期日及び場所を公示しなければならない。

(2) When the Minister of Health, Labour and Welfare, or a prefectural governor, mayor of a City Establishing a Health Center or ward head of a special ward, has given notice referred to in Article 15, paragraph (1) of the Administrative Procedure Act pertaining to rescission of registration under the provisions of the preceding Article, paragraph (2), an order to change the person responsible for handling poisonous substances and deleterious substances under the provisions of the same Article, paragraph (3), or rescission of license under the provisions of the same Article, paragraph (4) (referred to as the "Disposition to Rescind Registration" in the following paragraph), said minister, governor, mayor, or ward head must provide public notification of the date and place of the hearing.

3 登録の取消処分等に係る聴聞の期日における審理は、公開により行わなければならない。

(3) The proceedings on the date of the hearing pertaining to the Disposition to Rescind Registration must be open to the public.

(登録が失効した場合等の措置)

(Measures Taken upon Lapse of Registration)

第二十一条 毒物劇物営業者、特定毒物研究者又は特定毒物使用者は、その営業の登録若しくは特定毒物研究者の許可が効力を失い、又は特定毒物使用者でなくなつたときは、十五日以内に、毒物又は劇物の製造業者又は輸入業者にあつてはその製造所又は営業所の所在地の都道府県知事を経て厚生労働大臣に、毒物若しくは劇物の販売業者にあつてはその店舗の所在地の都道府県知事に、特定毒物研究者又は特定毒物使用者にあつては都道府県知事に、現に所有する特定毒物の品名及び数量を届け出なければならない。

Article 21 (1) Upon the lapse of business registration or a license for Specified Poisonous Substance Researcher, or upon ceasing to be a Specified Poisonous Substance User, a Poisonous and Deleterious Substances Business Operator, a Specified Poisonous Substance Researcher, or a Specified Poisonous Substance User, respectively, must provide notification of the name and quantity of the Specified Poisonous Substances currently owned within 15 days to the Minister of Health, Labour and Welfare via the prefectural governor of the location of

the manufacturing facility or business office in the case of a manufacturer or importer of Poisonous Substances or Deleterious Substances, or to the prefectural governor of the location of the shop in the case of a distributor of Poisonous Substances or Deleterious Substances, or to the applicable prefectural governor in the case of a Specified Poisonous Substance Researcher or a Specified Poisonous Substance User.

2 前項の規定により届出をしなければならない者については、これらの者がその届出をしなければならないこととなつた日から起算して五十日以内に同項の特定毒物を毒物劇物営業者、特定毒物研究者又は特定毒物使用者に譲り渡す場合に限り、その譲渡及び譲受については、第三条の二第六項及び第七項の規定を適用せず、また、その者の前項の特定毒物の所持については、同期間に限り、第三条の二第十項の規定を適用しない。

(2) With regard to a person who is required to make notification pursuant to the provisions of the preceding paragraph, only if the person transfers the Specified Poisonous Substances referred to in the same paragraphs to a Poisonous and Deleterious Substances Business Operator, a Specified Poisonous Substance Researcher, or a Specified Poisonous Substance User within fifty days from the day on which said person comes to be required to make said notification, the provisions of Article 3-2, paragraphs (6) and (7) do not apply to the transfer or the receipt thereof, and the provisions of Article 3-2, paragraph (10) do not apply to the possession of the Specified Poisonous Substances set forth in the preceding paragraph by said person only during the same period.

3 毒物劇物営業者又は特定毒物研究者であつた者が前項の期間内に第一項の特定毒物を譲り渡す場合においては、第三条の二第八項及び第九項の規定の適用については、その者は、毒物劇物営業者又は特定毒物研究者であるものとみなす。

(3) When a person who was a Poisonous and Deleterious Substances Business Operator or a Specified Poisonous Substance Researcher transfers the Specified Poisonous Substances referred to in paragraph (1) during the period set forth in the preceding paragraph, the person is deemed as a Poisonous and Deleterious Substances Business Operator or a Specified Poisonous Substance Researcher with regard to the application of the provisions of Article 3-2, paragraphs (8) and (9).

4 前三項の規定は、毒物劇物営業者、特定毒物研究者又は特定毒物使用者が死亡し、又は法人たるこれらの者が合併によつて消滅した場合に、その相続人若しくは相続人に代つて相続財産を管理する者又は合併後存続し、若しくは合併により設立された法人の代表者について準用する。

(4) When a Poisonous and Deleterious Substances Business Operator, a Specified Poisonous Substance Researcher, or a Specified Poisonous Substance User dies or, when the person is a corporation, extinguishes as a result of a merger, the provisions of the preceding three paragraphs apply mutatis mutandis to the

heir or a person who controls the inherited property on behalf of the heir, or the representative of a corporation which continues to exist after the merger or is established as a result of merger.

(業務上取扱者の届出等)

(Notification of Persons Handling Poisonous Substances or Deleterious Substances in Their Business)

第二十二條 政令で定める事業を行う者であつてその業務上シアン化ナトリウム又は政令で定めるその他の毒物若しくは劇物を取り扱うものは、事業場ごとに、その業務上これらの毒物又は劇物を取り扱うこととなつた日から三十日以内に、厚生労働省令の定めるところにより、次の各号に掲げる事項を、その事業場の所在地の都道府県知事（その事業場の所在地が保健所を設置する市又は特別区の区域にある場合においては、市長又は区長。第三項において同じ。）に届け出なければならない。

Article 22 (1) A person who is engaged in a business specified by Cabinet Order and handles sodium cyanide, or other Poisonous Substances or Deleterious Substances specified by Cabinet Order in the course of business must notify the prefectural governor of the location of the workplace of the person (the mayor or ward head if the location of the workplace is within an area of a City Establishing a Health Center or a special ward; the same applies in paragraph (3)) of the matters set forth in the following items for each workplace within thirty days from the day on which the person comes to handle those Poisonous Substances or Deleterious Substances in the course of business, pursuant to the provisions of Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

一 氏名又は住所（法人にあつては、その名称及び主たる事務所の所在地）

(i) the name and address (name and location of the principal office in the case of a corporation);

二 シアン化ナトリウム又は政令で定めるその他の毒物若しくは劇物のうち取り扱う毒物又は劇物の品目

(ii) the items of Poisonous Substances or Deleterious Substances to be handled from among sodium cyanide and other Poisonous Substances or Deleterious Substances specified by Cabinet Order;

三 事業場の所在地

(iii) the location of the workplace; and

四 その他厚生労働省令で定める事項

(iv) other matters specified by Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

2 前項の規定に基づく政令が制定された場合においてその政令の施行により同項に規定する者に該当することとなつた者は、その政令の施行の日から三十日以内に、同項の例により同項各号に掲げる事項を届け出なければならない。

(2) When a Cabinet Order pursuant to the provisions of the preceding paragraph is enacted and a person comes to be a person prescribed in the same paragraph

as a result of the enforcement of the Cabinet Order, the person must provide notification of the matters set forth in each item of the same paragraph within 30 days from the date of enforcement of the Cabinet Order in accordance with the provisions of the same paragraph.

3 前二項の規定により届出をした者は、当該事業場におけるその事業を廃止したとき、当該事業場において第一項の毒物若しくは劇物を業務上取り扱わないこととなつたとき、又は同項各号に掲げる事項を変更したときは、その旨を当該事業場の所在地の都道府県知事に届け出なければならない。

(3) When a person who has made notification pursuant to the provisions of the preceding two paragraphs discontinues the business at said workplace, ceases to handle the Poisonous Substances or Deleterious Substances referred to in paragraph (1) at said workplace in the course of business, or changes any matter set forth in each item of the same paragraph, the person must notify the prefectural governor of the location of said workplace to that effect.

4 第七条、第八条、第十一条、第十二条第一項及び第三項、第十五条の三、第十六条の二、第十七条第二項から第五項まで並びに第十九条第三項及び第六項の規定は、第一項に規定する者（第二項に規定する者を含む。以下この条において同じ。）について準用する。この場合において、第七条第三項中「都道府県知事に」とあるのは「都道府県知事（その事業場の所在地が保健所を設置する市又は特別区の区域にある場合においては、市長又は区長）に」と、第十五条の三中「毒物又は劇物の販売業にあつては、その店舗」とあるのは「第二十二條第一項に規定する者（同条第二項に規定する者を含む。）の事業場」と、「第二十三条の三」とあるのは「第十九条第三項」と読み替えるものとする。

(4) The provisions of Article 7, Article 8, Article 11, Article 12, paragraphs (1) and (3), Article 15-3, Article 16-2, Article 17, paragraphs (2) to (5), and Article 19, paragraphs (3) and (6) apply mutatis mutandis to a person prescribed by paragraph (1) (including a person prescribed by paragraph (2); hereinafter the same applies in this Article). In this case, the term "the prefectural governor" in Article 7, paragraph (3) is deemed to be replaced with "the prefectural governor (the mayor or ward head if the location of the workplace is within an area of a City Establishing a Health Center or a special ward)", the term "in the case of a distribution business of Poisonous Substances or Deleterious Substances where the location of the shop" in Article 15-3 is deemed to be replaced with "if the workplace of the person prescribed by Article 22, paragraph (1) (including the person prescribed by paragraph (2) of the same Article)", and the term "Article 23-3" is deemed to be replaced with "Article 19, paragraph (3)".

5 第十一条、第十二条第一項及び第三項、第十六条の二並びに第十七条第二項から第五項までの規定は、毒物劇物営業者、特定毒物研究者及び第一項に規定する者以外の者であつて厚生労働省令で定める毒物又は劇物を業務上取り扱うものについて準用する。この場合において、同条第二項中「都道府県知事」とあるのは、「都道府県知事

(第二十二條第五項に規定する者の業務上毒物又は劇物を取り扱う場所の所在地が保健所を設置する市又は特別区の区域にある場合においては、市長又は区長)」と読み替えるものとする。

(5) The provisions of Article 11, Article 12, paragraphs (1) and (3), Article 16-2, and Article 17, paragraphs (2) to (5) apply mutatis mutandis to a person who is not a Poisonous and Deleterious Substances Business Operator, a Specified Poisonous Substance Researcher, or a person prescribed by paragraph (1) and who handles Poisonous Substances or Deleterious Substances specified by Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare in the course of business. In this case, the term "a prefectural governor" in Article 17, paragraph (2) is deemed to be replaced with "a prefectural governor (a mayor or ward head if the location of the place where the person prescribed by Article 22, paragraph (5) handles the Poisonous Substances or Deleterious Substances in the course of business is within an area of a City Establishing a Health Center or a special ward)".

6 厚生労働大臣又は都道府県知事（第一項に規定する者の事業場又は前項に規定する者の業務上毒物若しくは劇物を取り扱う場所の所在地が保健所を設置する市又は特別区の区域にある場合においては、市長又は区長。次項において同じ。）は、第一項に規定する者が第四項で準用する第七条若しくは第十一条の規定若しくは同項で準用する第十九条第三項の処分に違反していると認めるとき、又は前項に規定する者が同項で準用する第十一条の規定に違反していると認めるときは、その者に対し、相当の期間を定めて、必要な措置をとるべき旨を命ずることができる。

(6) When the Minister of Health, Labour and Welfare or a prefectural governor (a mayor or ward head if the location of the workplace of the person prescribed by paragraph (1) or the place where the person prescribed in the preceding paragraph handles the Poisonous Substances or Deleterious Substances in the course of business is within an area of a City Establishing a Health Center or a special ward; the same applies in the following paragraph) finds that the person prescribed by paragraph (1) is in violation of the provisions of Article 7 or Article 11, as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (4), or the disposition referred to in Article 19, paragraph (3), as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (4), or that the person prescribed in the preceding paragraph is in violation of the provisions of Article 11, as applied mutatis mutandis pursuant to the same paragraph, said minister, governor, mayor, or ward head may order said person to take necessary measures and specify a reasonable period of time in which to do so.

7 第二十条の規定は、厚生労働大臣又は都道府県知事が第四項で準用する第十九条第三項の処分又は前項の処分をしようとする場合に準用する。

(7) The provisions of Article 20 apply mutatis mutandis when the Minister of Health, Labour and Welfare or a prefectural governor intends to make the disposition referred to in Article 19, paragraph (3), as applied mutatis

mutandis pursuant to paragraph (4), or the disposition set forth in the preceding paragraph.

(手数料)

(Fees)

第二十三条 次の各号に掲げる者（厚生労働大臣に対して申請する者に限る。）は、それぞれ当該各号の申請に対する国の審査に要する実費を勘案して政令で定める額の手数を国庫に納めなければならない。

Article 23 A person set forth in the following items (limited to a person who files an application to the Minister of Health, Labour and Welfare) must pay a fee to the Treasury in the amount specified by Cabinet Order by taking into account the actual costs of the assessment of the State made in response to each application referred to in the respective items:

一 毒物又は劇物の製造業又は輸入業の登録を申請する者

(i) a person who files an application for registration of a manufacturing business or import business of Poisonous Substances or Deleterious Substances;

二 第一号の登録の更新を申請する者

(ii) a person who files an application for renewal of the registration referred to in item (i); or

三 第一号の登録の変更を申請する者

(iii) a person who files an application for change of the registration referred to in item (i).

(薬事・食品衛生審議会への諮問)

(Consultation with the Pharmaceutical Affairs and Food Sanitation Council)

第二十三条の二 厚生労働大臣は、第十六条第一項、別表第一第二十八号、別表第二第九十四号及び別表第三第十号の政令の制定又は改廃の立案をしようとするときは、あらかじめ、薬事・食品衛生審議会の意見を聴かななければならない。ただし、薬事・食品衛生審議会が軽微な事項と認めるものについては、この限りでない。

Article 23-2 When the Minister of Health, Labour and Welfare intends to plan an enactment, revision, or abolition of Cabinet Order referred to in Article 16, paragraph (1), and in Appended Table 1, item (xxviii), Appended Table 2, item (xciv), and Appended Table 3, item (x), said minister must hear the opinions of the Pharmaceutical Affairs and Food Sanitation Council in advance; provided, however, that this does not apply to the matters which the Pharmaceutical Affairs and Food Sanitation Council finds to be minor.

(都道府県が処理する事務)

(Affairs Administered by Prefectural Governments)

第二十三条の三 この法律に規定する厚生労働大臣の権限に属する事務の一部は、政令

で定めるところにより、都道府県知事が行うこととすることができる。

Article 23-3 Part of the affairs that are under the authority of the Minister of Health, Labour and Welfare provided for in this Act may be undertaken by a prefectural governor, pursuant to the provisions of Cabinet Order.

(緊急時における厚生労働大臣の事務執行)

(Execution of Affairs by the Minister of Health, Labour and Welfare in an Emergency)

第二十三条の四 第十七条第二項の規定により都道府県知事の権限に属するものとされている事務は、緊急の必要があると厚生労働大臣が認める場合にあっては、厚生労働大臣又は都道府県知事が行うものとする。この場合においては、この法律の規定中都道府県知事に関する規定（当該事務に係るものに限る。）は、厚生労働大臣に関する規定として厚生労働大臣に適用があるものとする。

Article 23-4 (1) Affairs that are supposed to be placed under the authority of a prefectural governor pursuant to the provisions of Article 17, paragraph (2) are to be conducted by the Minister of Health, Labour and Welfare or the prefectural governor when the Minister of Health, Labor and Welfare finds an urgent necessity. In this case, the provisions concerning a prefectural governor in the provisions of this Act (limited to those provisions pertaining to said affairs) apply to the Minister of Health, Labor and Welfare as the provisions concerning the Minister of Health, Labor and Welfare.

2 前項の場合において、厚生労働大臣又は都道府県知事が当該事務を行うときは、相互に密接な連携の下に行うものとする。

(2) In the case referred to in the preceding paragraph, when the Minister of Health, Labour and Welfare or the prefectural governor is to conduct said affairs, said minister or governor is to do so in close coordination with the other.

(事務の区分)

(Classification of Affairs)

第二十三条の五 第四条第二項（第九条第二項において準用する場合を含む。）、第七条第三項（製造業者又は輸入業者に係る部分に限る。）、第十条第一項（製造業者又は輸入業者に係る部分に限る。）及び第二十一条第一項（製造業者又は輸入業者に係る部分に限るものとし、同条第四項において準用する場合を含む。）の規定により都道府県が処理することとされている事務は、地方自治法（昭和二十二年法律第六十七号）第二条第九項第一号に規定する第一号法定受託事務とする。

Article 23-5 Affairs required to be administered by prefectural governments pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (2) (including the case where the provisions are applied mutatis mutandis pursuant to Article 9, paragraph (2)), Article 7, paragraph (3) (limited to the portion pertaining to manufacturers or importers), Article 10, paragraph (1) (limited to the portion

pertaining to manufacturers or importers), and Article 21, paragraph (1) (limited to the portion pertaining to manufacturers or importers and including the case where the provisions are applied mutatis mutandis pursuant to the same Article, paragraph (4)) are to be the Type 1 statutory entrusted functions prescribed by Article 2, paragraph (9), item (i) of the Local Autonomy Act (Act No. 67 of 1947).

(権限の委任)

(Delegation of Authority)

第二十三条の六 この法律に規定する厚生労働大臣の権限は、厚生労働省令で定めるところにより、地方厚生局長に委任することができる。

Article 23-6 (1) The authority of the Minister of Health, Labour and Welfare provided for in this Act may be delegated to the Director-General of a Regional Bureau of Health and Welfare, pursuant to the provisions of Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

2 前項の規定により地方厚生局長に委任された権限は、厚生労働省令で定めるところにより、地方厚生支局長に委任することができる。

(2) The authority delegated to the Director-General of a Regional Bureau of Health and Welfare pursuant to the provisions of the preceding paragraph may be delegated to the Director-General of a Regional Branch Bureau of Health and Welfare, pursuant to the provisions of Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第二十三条の七 この法律に規定するもののほか、毒物又は劇物の製造業、輸入業又は販売業の登録及び登録の更新に関し必要な事項並びに特定毒物研究者の許可及び届出並びに特定毒物研究者についての第十九条第四項の処分に関し必要な事項は、政令で定める。

Article 23-7 In addition to what is provided for in this Act, matters necessary for the registration and registration renewal of a manufacturing business, import business, or distribution business of Poisonous Substances or Deleterious Substances, and for the licensure and notification of a Specified Poisonous Substance Researcher, and the disposition of a Specified Poisonous Substance Researcher referred to in Article 19, paragraph (4) are specified by Cabinet Order.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二十三条の八 この法律の規定に基づき政令又は厚生労働省令を制定し、又は改廃する場合においては、それぞれ、政令又は厚生労働省令で、その制定又は改廃に伴い合

理的に必要と判断される範囲内において、所要の経過措置を定めることができる。

Article 23-8 When enacting, revising, or abolishing a Cabinet Order or an Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare pursuant to the provisions of this Act, necessary transitional measures may be specified by the Cabinet Order or the Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare, to the extent considered reasonably necessary for the enactment, revision, or abolition.

(罰則)

(Penal Provisions)

第二十四条 次の各号のいずれかに該当する者は、三年以下の懲役若しくは二百万円以下の罰金に処し、又はこれを併科する。

Article 24 A person who falls under any of the following items is punished by imprisonment with work for not more than three years or a fine of not more than two million yen, or both:

一 第三条、第三条の二、第四条の三又は第九条の規定に違反した者

(i) a person who has violated the provisions of Article 3, Article 3-2, Article 4-3, or Article 9;

二 第十二条（第二十二條第四項及び第五項で準用する場合を含む。）の表示をせず、又は虚偽の表示をした者

(ii) a person who fails to make an indication referred to in Article 12 (including the case where applied mutatis mutandis pursuant to Article 22, paragraphs (4) and (5)) or has made a false indication;

三 第十三条、第十三条の二又は第十五条第一項の規定に違反した者

(iii) a person who has violated the provisions of Article 13, Article 13-2, or Article 15, paragraph (1);

四 第十四条第一項又は第二項の規定に違反した者

(iv) a person who has violated the provisions of Article 14, paragraph (1) or (2);

五 第十五条の二の規定に違反した者

(v) a person who has violated the provisions of Article 15-2; or

六 第十九条第四項の規定による業務の停止命令に違反した者

(vi) a person who has violated an order to suspend the operation of services under the provisions of Article 19, paragraph (4).

第二十四条の二 次の各号のいずれかに該当する者は、二年以下の懲役若しくは百万円以下の罰金に処し、又はこれを併科する。

Article 24-2 A person who falls under any of the following items is punished by imprisonment with work for not more than two years or a fine of not more than one million yen, or both:

一 みだりに摂取し、若しくは吸入し、又はこれらの目的で所持することの情を知つて第三条の三に規定する政令で定める物を販売し、又は授与した者

- (i) a person who has sold or given any substance specified by Cabinet Order as prescribed by Article 3-3 knowingly to a person who would ingest or inhale, or possess for those purposes, said substance without good reason;
二 業務その他正当な理由によることなく所持することの情を知つて第三条の四に規定する政令で定める物を販売し、又は授与した者
- (ii) a person who has sold or given any substance specified by Cabinet Order as prescribed by Article 3-4 knowingly to a person who would possess said substance without business or other justifiable grounds; or
三 第二十二條第六項の規定による命令に違反した者
- (iii) a person who has violated an order issued under the provisions of Article 22, paragraph (6).

第二十四條の三 第三条の三の規定に違反した者は、一年以下の懲役若しくは五十万円以下の罰金に処し、又はこれを併科する。

Article 24-3 A person who has violated the provisions of Article 3-3 is punished by imprisonment with work for not more than one year or a fine of not more than five hundred thousand yen, or both.

第二十四條の四 第三条の四の規定に違反した者は、六月以下の懲役若しくは五十万円以下の罰金に処し、又はこれを併科する。

Article 24-4 A person who has violated the provisions of Article 3-4 is punished by imprisonment with work for not more than six months or a fine of not more than five hundred thousand yen, or both.

第二十五條 次の各号のいずれかに該当する者は、三十万円以下の罰金に処する。

Article 25 A person who falls under any of the following items is punished by a fine of not more than three hundred thousand yen:

- 一 第十条第一項第四号又は第二項第三号に規定する事項につき、その届出を怠り、又は虚偽の届出をした者

(i) a person who fails to make notification or has made false notification of the matters prescribed by Article 10, item (iv) of paragraph (1) or item (iii) of paragraph (2);

- 二 第十四條第四項の規定に違反した者

(ii) a person who has violated the provisions of Article 14, paragraph (4);

- 二の二 第十五條第二項から第四項までの規定に違反した者

(ii)-2 a person who has violated the provisions of Article 15, paragraphs (2) to (4);

- 三 第十六條の二（第二十二條第四項及び第五項で準用する場合を含む。）の規定に違反した者

(iii) a person who has violated the provisions of Article 16-2 (including the case where applied mutatis mutandis pursuant to Article 22, paragraphs (4) and

(5));

四 第十七条第一項又は第二項（これらの規定を第二十二条第四項及び第五項で準用する場合を含む。）の規定による厚生労働大臣、都道府県知事、保健所を設置する市の市長又は特別区の区長の要求があつた場合に、報告をせず、又は虚偽の報告をした者

(iv) a person who fails to make reports or has made a false report when required by the Minister of Health, Labour and Welfare, a prefectural governor, mayor of a City Establishing a Health Center, or ward head of a special ward under the provisions of Article 17, paragraph (1) or (2) (including the case where applied mutatis mutandis pursuant to Article 22, paragraphs (4) and (5));

五 第十七条第一項又は第二項（これらの規定を第二十二条第四項及び第五項で準用する場合を含む。）の規定による立入、検査、質問又は収去を拒み、妨げ、又は忌避した者

(v) a person who has refused, obstructed, or avoided the entrance, inspection, questioning, or removal under the provisions of Article 17, paragraph (1) or (2) (including the case where applied mutatis mutandis pursuant to Article 22, paragraphs (4) and (5));

六 第二十一条第一項（同条第四項で準用する場合を含む。）の規定に違反した者

(vi) a person who has violated the provisions of Article 21, paragraph (1) (including the case where applied mutatis mutandis pursuant to the same Article, paragraph (4)); or

七 第二十二条第一項から第三項までに規定する届出を怠り、又は虚偽の届出をした者

(vii) a person who fails to make notification prescribed by Article 22, paragraphs (1) to (3), or has made a false notification.

第二十六条 法人の代表者又は法人若しくは人の代理人、使用人その他の従業者が、その法人又は人の業務に関して、第二十四条、第二十四条の二、第二十四条の四又は前条の違反行為をしたときは、行為者を罰する外、その法人又は人に対しても、各本条の罰金を科する。但し、法人又は人の代理人、使用人その他の従業者の当該違反行為を防止するため、その業務について相当の注意及び監督が尽されたことの証明があつたときは、その法人又は人については、この限りでない。

Article 26 When a representative of a corporation, or any agent, employee, or other worker of a corporation or a person, commits a violation of Article 24, Article 24-2, Article 24-4, or the preceding Article with regard to the business of the corporation or person, not only the offender but also the corporation or person is punished by the fines prescribed in the respective Articles; provided, however, that this does not apply to the corporation or person if it has been proven that due care and supervision had been exercised with regard to the business to avoid said violation by any agent, employee, or other worker of the

corporation or person.

第二十七条 第十六条の規定に基づく政令には、その政令に違反した者を二年以下の懲役若しくは百万円以下の罰金に処し、又はこれを併科する旨の規定及び法人の代表者又は法人若しくは人の代理人、使用人その他の従業者がその法人又は人の業務に関してその政令の違反行為をしたときはその行為者を罰するほか、その法人又は人に対して各本条の罰金を科する旨の規定を設けることができる。

Article 27 A Cabinet Order pursuant to the provisions of Article 16 may provide that a person who has violated the Cabinet Order be punished by imprisonment with work of not more than two years or a fine of not more than one million yen, or both, and that if a representative of a corporation or an agent, employee, or other worker of a corporation or a person has committed said violation with regard to the business of the corporation or person, not only the offender but also the corporation or person is punished by the fines prescribed in the respective Articles.

附 則 [抄]

Supplementary Provisions [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律は、公布の日から施行する。

(1) This Act comes into effect as of the date of promulgation.

(毒物劇物営業取締法の廃止)

(Repeal of the Poisonous and Deleterious Substances Business Control Act)

2 毒物劇物営業取締法（昭和二十二年法律第二百六号。以下「旧法」という。）は、廃止する。

(2) The Poisonous and Deleterious Substances Business Control Act (Act No. 206 of 1947; hereinafter referred to as the "Former Act") are repealed.

(経過規定)

(Transitional Provisions)

4 毒物劇物営業取締法施行規則（昭和二十二年厚生省令第三十八号）第四条の事業管理人試験に合格した者は、第八条の毒物劇物取扱者試験に合格した者とみなす。

(4) A person who has passed the business manager examination referred to in Article 4 of the Ordinance for Enforcement of the Poisonous and Deleterious Substances Business Control Act (Ordinance of the Ministry of Health and Welfare No. 38 of 1947) is deemed to be a person who has passed the examination for a person handling poisonous substance and deleterious substance referred to in Article 8.

7 この法律の施行前、旧法の規定により、毒物劇物営業を営んでいる者についてした処分その他の行為で、この法律に相当規定のあるものは、この法律の当該規定によつてした処分その他の行為とみなす。

(7) A disposition or other act which is made with regard to a person who engages in the business related to Poisonous Substances or Deleterious Substances prior to the enforcement of this Act pursuant to the provisions of the Former Act and for which there are corresponding provisions in this Act is deemed as a disposition or other act which is made pursuant to said corresponding provisions of this Act.

附 則 〔昭和二十八年八月十五日法律第二百十三号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 213 of August 15, 1953] [Extract]

1 この法律は、昭和二十八年九月一日から施行する。

(1) This Act comes into effect as of September 1, 1953.

附 則 〔昭和二十九年四月二十二日法律第七十一号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 71 of April 22, 1954] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律は、昭和二十九年五月一日から施行する。

(1) This Act comes into effect as of May 1, 1954.

附 則 〔昭和三十年八月十二日法律第百六十二号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 162 of August 12, 1955] [Extract]

1 この法律は、公布の日から起算して五十日を経過した日から施行する。

(1) This Act comes into effect as of the day on which 50 days have elapsed from the date of promulgation.

附 則 〔昭和三十五年八月十日法律第百四十五号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 145 of August 10, 1960] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して六箇月をこえない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation.

附 則 [昭和三十九年七月十日法律第百六十五号]

Supplementary Provisions [Act No. 165 of July 10, 1964]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律は、公布の日から起算して六箇月をこえない範囲内において政令で定める日から施行する。

(1) This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation.

(経過規定)

(Transitional Provisions)

2 この法律の施行の際現に改正前の毒物及び劇物取締法による毒物又は劇物の販売業の登録を受けている者は、次の表の上欄に定める区分に従い、それぞれ同表の下欄に規定する改正後の毒物及び劇物取締法による毒物又は劇物の販売業の登録を受けた者とみなす。

(2) A person who has obtained the registration of a distribution business of Poisonous Substances or Deleterious Substances under the Poisonous and Deleterious Substances Control Act prior to revision at the time of the enforcement of this Act is deemed, in accordance with the classification described in the left hand columns of the following table, to be a person who has obtained the registration of a distribution business of Poisonous Substances or Deleterious Substances under the Poisonous and Deleterious Substances Control Act after the revision as provided in the right hand columns of the same table.

<p>農業上必要な毒物又は劇物のみを取り扱う販売業者及び改正前の第八条第五項の規定により厚生大臣が指定する毒物又は劇物のみを取り扱う販売業者以外の販売業者</p> <p>Distributors other than the distributors who deal in the Poisonous Substances or Deleterious Substances necessary for agriculture only and the distributors who deal in the Poisonous Substances or Deleterious Substances designated by the Minister of Health and Welfare pursuant to the provisions of Article 8, paragraph (5) prior to the revision only</p>	<p>一般販売業の登録</p> <p>Registration of general distribution business</p>
<p>農業上必要な毒物又は劇物のみを取り扱う販売業者</p> <p>Distributors who deal in the Poisonous Substances or Deleterious Substances necessary for agriculture only</p>	<p>農業用品目販売業の登録</p> <p>Registration of distribution business of agricultural items</p>

改正前の第八条第五項の規定により厚生大臣が指定する毒物又は劇物のみを取り扱う販売業者 Distributors who deal in the Poisonous Substances or Deleterious Substances designated by the Minister of Health and Welfare pursuant to the provisions of Article 8, paragraph (5) prior to the revision only	特定品目販売業の登録 Registration of distribution business of specified items
--	--

3 改正前の毒物及び劇物取締法による毒物劇物取扱者試験に合格した者は、次の表の上欄に定める区分に従い、それぞれ同表の下欄に規定する改正後の毒物及び劇物取締法による毒物劇物取扱者試験に合格した者とみなす。

(3) A person who has passed the examination for a person handling poisonous substance and deleterious substance under the Poisonous and Deleterious Substances Control Act prior to revision is deemed, in accordance with the classification described in the left hand columns of the following table, to be a person who has passed the examination for a person handling poisonous substance and deleterious substance under the Poisonous and Deleterious Substances Control Act after the revision as provided in the right hand columns of the same table.

課目を限定しない毒物劇物取扱者試験に合格した者 A person who has passed the examination for a person handling poisonous substance and deleterious substance without limitation of examination subjects	一般毒物劇物取扱者試験 General Poisonous Substance and Deleterious Substance Supervisor's Examination
改正前の第八条第三項の規定により限定された課目につき毒物劇物取扱者試験に合格した者 A person who has passed the examination for a person handling poisonous substance and deleterious substance with regard to the subjects limited pursuant to the provisions of Article 8, paragraph (3) prior to the revision	農業用品目毒物劇物取扱者試験 Poisonous Substance and Deleterious Substance Supervisor's Examination for Agricultural Items
改正前の第八条第五項で準用する同条第三項の規定により限定された課目につき毒物劇物取扱者試験に合格した者 A person who has passed the examination for a person handling poisonous substance and deleterious substance with regard to the subjects limited pursuant to the provisions of Article 8, paragraph (3) as applied mutatis mutandis pursuant to the same Article, paragraph (5) prior to the revision	特定品目毒物劇物取扱者試験 Poisonous Substance and Deleterious Substance Supervisor's Examination for Specified Items

附 則 〔昭和四十五年十二月二十五日法律第百三十一号〕
Supplementary Provisions [Act No. 131 of December 25, 1970]

この法律は、公布の日から起算して六月をこえない範囲内において政令で定める日から施行する。

This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation.

附 則 〔昭和四十七年六月二十六日法律第百三号〕 〔抄〕
Supplementary Provisions [Act No. 103 of June 26, 1972] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律は、公布の日から起算して三月をこえない範囲内において政令で定める日から施行する。

(1) This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding three months from the date of promulgation.

(経過規定)

(Transitional Provisions)

2 この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) With regard to the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Act, the provisions then in force remain applicable.

附 則 〔昭和四十八年十月十二日法律第百十二号〕 〔抄〕
Supplementary Provisions [Act No. 112 of October 12, 1973] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律は、公布の日から起算して一年をこえない範囲内において政令で定める日から施行する。

(1) This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding one year from the date of promulgation.

(毒物及び劇物取締法の一部改正に伴う経過措置)

(Transitional Measures upon Partial Revision of the Poisonous and Deleterious Substances Control Act)

3 この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(3) With regard to the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Act, the provisions then in force remain applicable.

附 則 〔昭和五十六年五月二十五日法律第五十一号〕
Supplementary Provisions [Act No. 51 of May 25, 1981]

この法律は、公布の日から施行する。

This Act comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔昭和五十七年九月一日法律第九十号〕
Supplementary Provisions [Act No. 90 of September 1, 1982]

この法律は、公布の日から起算して三十日を経過した日から施行する。

This Act comes into effect as of the day on which thirty days have elapsed from the date of promulgation.

附 則 〔昭和五十八年十二月十日法律第八十三号〕〔抄〕
Supplementary Provisions [Act No. 83 of December 10, 1983] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、それぞれ当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date of promulgation; provided, however, that the provisions set forth in the following items come into effect as of the dates prescribed respectively in those items:

一 略

(i) omitted

二 第一条から第三条まで、第二十一条及び第二十三条の規定、第二十四条中麻薬取締法第二十九条の改正規定、第四十一条、第四十七条及び第五十四条から第五十六条までの規定並びに附則第二条、第六条、第十三条及び第二十条の規定 昭和五十九年四月一日

(ii) the provisions of Articles 1 to 3, Article 21, and Article 23, the provisions in Article 24 to revise Article 29 of the Narcotics Control Act, the provisions of Article 41, Article 47, and Articles 54 to 56, and the provisions of Article 2, Article 6, Article 13, and Article 20 of the Supplementary Provisions: April 1, 1984

(毒物及び劇物取締法の一部改正に伴う経過措置)

(Transitional Measures upon Partial Revision of the Poisonous and Deleterious Substances Control Act)

第六条 第二十三条の規定の施行の際現に毒物又は劇物の販売業の登録を受けている者については、同条の規定による改正後の毒物及び劇物取締法第四条第四項に規定する

登録の有効期間は、現に受けている登録又は登録の更新の日から起算するものとする。

Article 6 With regard to a person who has obtained a registration of a distribution business of Poisonous Substances or Deleterious Substances in effect at the time of the enforcement of Article 23, the validity period of the registration prescribed by Article 4, paragraph (4) of the Poisonous and Deleterious Substances Control Act revised by the provisions of Article 23 is counted as being from the date of registration which is in effect or the renewal thereof.

(その他の処分、申請等に係る経過措置)

(Transitional Measures Pertaining to Other Dispositions and Applications)

第十四条 この法律（附則第一条各号に掲げる規定については、当該各規定。以下この条及び第十六条において同じ。）の施行前に改正前のそれぞれの法律の規定によりされた許可等の処分その他の行為（以下この条において「処分等の行為」という。）又はこの法律の施行の際現に改正前のそれぞれの法律の規定によりされている許可等の申請その他の行為（以下この条において「申請等の行為」という。）で、この法律の施行の日においてこれらの行為に係る行政事務を行うべき者が異なることとなるものは、附則第二条から前条までの規定又は改正後のそれぞれの法律（これに基づく命令を含む。）の経過措置に関する規定に定めるものを除き、この法律の施行の日以後における改正後のそれぞれの法律の適用については、改正後のそれぞれの法律の相当規定によりされた処分等の行為又は申請等の行為とみなす。

Article 14 With regard to the application of respective revised Acts on and after the date of enforcement of this Act, permissions given and other dispositions made or other acts conducted pursuant to the provisions of respective Acts prior to revision before the enforcement of this Act (or, with regard to the provisions set forth in the items of Article 1 of the Supplementary Provisions, said respective provisions; hereinafter the same applies in this Article and Article 16) (hereinafter referred to as the "Dispositions and Other Acts" in this Article), or applications for permission, etc. filed or other acts conducted pursuant to the provisions of respective Acts prior to revision at the time of the enforcement of this Act (hereinafter referred to as the "Applications and Other Acts" in this Article), for which the administrative affairs are to be carried out by a different person on the date of enforcement of this Act, are deemed to be the Dispositions and Other Acts or the Applications and Other Acts made or conducted pursuant to the corresponding provisions of the respective revised Acts, except those prescribed by the provisions of Article 2 to the preceding Article of the Supplementary Provisions or in the provisions concerning transitional measures in the respective revised Acts (including orders issued thereunder).

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第十六条 この法律の施行前にした行為及び附則第三条、第五条第五項、第八条第二項、第九条又は第十条の規定により従前の例によることとされる場合における第十七条、第二十二條、第三十六條、第三十七條又は第三十九條の規定の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 16 With regard to the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Act as well as acts committed after the enforcement of the provisions of Article 17, Article 22, Article 36, Article 37, or Article 39 if the provisions then in force are to remain applicable pursuant to the provisions of Article 3, Article 5, paragraph (5), Article 8, paragraph (2), Article 9, or Article 10 of the Supplementary Provisions, the provisions then in force remain applicable.

附 則 [昭和六十年七月十二日法律第九十号] [抄]

Supplementary Provisions [Act No. 90 of July 12, 1985] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、それぞれ当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date of promulgation; provided, however, that the provisions set forth in the following items come into effect as of the dates prescribed respectively in those items:

一及び二 略

(i) and (ii) omitted

三 第二十二條及び附則第六條の規定 公布の日から起算して一月を経過した日

(iii) the provisions of Article 22 and the provisions of Article 6 of the Supplementary Provisions: the day on which one month has elapsed from the date of promulgation

(毒物及び劇物取締法の一部改正に伴う経過措置)

(Transitional Measures upon Partial Revision of the Poisonous and Deleterious Substances Control Act)

第六條 第二十二條の規定の施行の際現に同條の規定による改正前の毒物及び劇物取締法第十八條の毒物劇物監視員であり、かつ、薬事監視員である者は、第二十二條の規定による改正後の毒物及び劇物取締法第十七條第一項の規定により指定された者とみなす。

Article 6 A person who, at the time of the enforcement of Article 22, is a poisonous substance and deleterious substance inspector referred to in Article 18 of the Poisonous and Deleterious Substances Control Act prior to revision by the provisions of Article 22 and who is also a pharmaceutical affairs inspector

is deemed to be a person who is designated pursuant to the provisions of Article 17, paragraph (1) of the Poisonous and Deleterious Substances Control Act revised by the provisions of Article 22.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第十一条 この法律（附則第一条各号に掲げる規定については、当該各規定）の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 11 With regard to the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Act (or, with regard to the provisions set forth in the items of Article 1 of the Supplementary Provisions, the respective provisions), the provisions then in force remain applicable.

附 則 〔平成五年十一月十二日法律第八十九号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 89 of November 12, 1993] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、行政手続法（平成五年法律第八十八号）の施行の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date of enforcement of the Administrative Procedure Act (Act No. 88 of 1993).

(諮問等がされた不利益処分に関する経過措置)

(Transitional Measures for Adverse Dispositions Following Consultation)

第二条 この法律の施行前に法令に基づき審議会その他の合議制の機関に対し行政手続法第十三条に規定する聴聞又は弁明の機会の付与の手続その他の意見陳述のための手続に相当する手続を執るべきことの諮問その他の求めがされた場合においては、当該諮問その他の求めに係る不利益処分の手続に関しては、この法律による改正後の関係法律の規定にかかわらず、なお従前の例による。

Article 2 If, prior to the enforcement of this Act, a council or any other body with a council system has received a consultation or other request under laws and regulations with regard to the implementation of procedures corresponding to hearings, granting of an opportunity for explanation, and other procedures for statement of opinion prescribed by Article 13 of the Administrative Procedure Act, the provisions then in force remain applicable with regard to the procedures for adverse dispositions related to said consultation or other request, notwithstanding the provisions of the relevant Acts revised by this Act.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第十三条 この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例

による。

Article 13 With regard to the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Act, the provisions then in force remain applicable.

(聴聞に関する規定の整理に伴う経過措置)

(Transitional Measures upon Arrangement of Provisions on Hearings)

第十四条 この法律の施行前に法律の規定により行われた聴聞、聴問若しくは聴聞会（不利益処分に係るものを除く。）又はこれらのための手続は、この法律による改正後の関係法律の相当規定により行われたものとみなす。

Article 14 Hearings, public hearings, or hearing panels (excluding those concerning adverse dispositions) implemented pursuant to the provisions of the Acts prior to the enforcement of this Act or procedures incidental thereto are deemed to have been implemented pursuant to the corresponding provisions of the relevant Acts revised by this Act.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第十五条 附則第二条から前条までに定めるもののほか、この法律の施行に関して必要な経過措置は、政令で定める。

Article 15 In addition to what is provided for in Article 2 to the preceding Article of the Supplementary Provisions, necessary transitional measures for the enforcement of this Act are specified by Cabinet Order.

附 則 〔平成九年十一月二十一日法律第百五号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 105 of November 21, 1997] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律は、公布の日から施行する。

(1) This Act comes into effect as of the date of promulgation.

(毒物及び劇物取締法の一部改正に伴う経過措置)

(Transitional Measures upon Partial Revision of the Poisonous and Deleterious Substances Control Act)

4 第六条の規定の施行の際現に毒物及び劇物取締法第四条第三項の登録を受けている者の当該登録の有効期間については、第六条の規定による改正後の同法第四条第四項の規定にかかわらず、なお従前の例による。

(4) With regard to the validity period of registration referred to in Article 4, paragraph (3) of the Poisonous and Deleterious Substances Control Act of a person who has obtained said registration at the time of the enforcement of

Article 6, the provisions then in force remain applicable, notwithstanding the provisions of Article 4, paragraph (4) of the same Act revised by the provisions of Article 6.

附 則 〔平成十一年七月十六日法律第八十七号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 87 of July 16, 1999] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成十二年四月一日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of April 1, 2000; provided, however, that the provisions set forth in the following items come into effect as of the dates prescribed respectively in those items:

一 第一条中地方自治法第二百五十条の次に五条、節名並びに二款及び款名を加える改正規定（同法第二百五十条の九第一項に係る部分（両議院の同意を得ることに係る部分に限る。）に限る。）、第四十条中自然公園法附則第九項及び第十項の改正規定（同法附則第十項に係る部分に限る。）、第二百四十四条の規定（農業改良助長法第十四条の三の改正規定に係る部分を除く。）並びに第四百七十二条の規定（市町村の合併の特例に関する法律第六条、第八条及び第十七条の改正規定に係る部分を除く。）並びに附則第七条、第十条、第十二条、第五十九条ただし書、第六十条第四項及び第五項、第七十三条、第七十七条、第一百五十七条第四項から第六項まで、第一百六十条、第一百六十三条、第一百六十四条並びに第二百二条の規定 公布の日

(i) the provisions in Article 1 for a revision to add five Articles, a Section heading, two Subsections and Subsection headings after Article 250 of the Local Autonomy Act (limited to the portion pertaining to Article 250-9, paragraph (1) of the same Act (limited to the portion pertaining to obtaining the consent of both Houses of the Diet)); the provisions in Article 40 to revise paragraphs (9) and (10) of the Supplementary Provisions of the Natural Parks Act (limited to the portion pertaining to paragraph (10) of the Supplementary Provisions of the same Act); the provisions of Article 244 (excluding the portion pertaining to the provisions to revise Article 14-3 of the Agricultural Improvement Promotion Act); the provisions of Article 472 (excluding the portion pertaining to the provisions to revise Article 6, Article 8, and Article 17 of the Act on Special Provisions Concerning Merger of Municipalities); and the provisions of Article 7, Article 10, Article 12, the proviso to Article 59, Article 60, paragraphs (4) and (5), Article 73, Article 77, Article 157, paragraphs (4) to (6), Article 160, Article 163, Article 164, and Article 202 of the Supplementary Provisions: the date of promulgation

(従前の例による事務等に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Affairs pursuant to the Provisions then in Force)

第六十九条 国民年金法等の一部を改正する法律（昭和六十年法律第三十四号）附則第三十二条第一項、第七十八条第一項並びに第八十七条第一項及び第十三項の規定によりなお従前の例によることとされた事項に係る都道府県知事の事務、権限又は職権（以下この条において「事務等」という。）については、この法律による改正後の国民年金法、厚生年金保険法及び船員保険法又はこれらの法律に基づく命令の規定により当該事務等に相当する事務又は権限を行うこととされた厚生大臣若しくは社会保険庁長官又はこれらの者から委任を受けた地方社会保険事務局長若しくはその地方社会保険事務局長から委任を受けた社会保険事務所長の事務又は権限とする。

Article 69 Affairs, powers, or authority of a prefectural governor pertaining to the matters for which the provisions then in force remain applicable pursuant to the provisions of Article 32, paragraph (1), Article 78, paragraph (1), and Article 87, paragraphs (1) and (13) of the Supplementary Provisions of the Act for the Partial Revision of the National Pension Act (Act No. 34 of 1985) (hereinafter referred to as the "Affairs, etc." in this Article) are regarded as affairs or powers of the Minister of Health and Welfare or the Director-General of the Social Insurance Agency who is required to administer or exercise the affairs or powers corresponding to said Affairs, etc. pursuant to the provisions of the National Pension Act, the Employees' Pension Insurance Act, and the Mariners Insurance Act, as revised by this Act, or the provisions of any order pursuant to these Acts, or of the head of a local social insurance bureau delegated by the foregoing or the head of a social insurance office delegated by said head of the local social insurance bureau.

(新地方自治法第百五十六条第四項の適用の特例)

(Special Application of Article 156, Paragraph (4) of the New Local Autonomy Act)

第七十条 第百六十六条の規定による改正後の厚生省設置法第十四条の地方社会保険事務局及び社会保険事務所であつて、この法律の施行の際旧地方自治法附則第八条の事務を処理するための都道府県の機関（社会保険関係事務を取り扱うものに限る。）の位置と同一の位置に設けられるもの（地方社会保険事務局にあつては、都道府県庁の置かれている市（特別区を含む。）に設けられるものに限る。）については、新地方自治法第百五十六条第四項の規定は、適用しない。

Article 70 The provisions of Article 156, paragraph (4) of the new Local Autonomy Act do not apply to a local social insurance bureau and a social insurance office referred to in Article 14 of the Act for Establishment of the Ministry of Health and Welfare revised by the provisions of Article 166, which is established, at the time of the enforcement of this Act, in the same location as the prefectural government organ for administering the affairs referred to in

Article 8 of the Supplementary Provisions of the former Local Autonomy Act (limited to one handling social insurance related affairs) (in the case of a local social insurance bureau, limited to one established in a city, including a special ward, where the prefectural capital is located).

(社会保険関係地方事務官に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning a Local Official Related to Social Insurance)

第七十一条 この法律の施行の際現に旧地方自治法附則第八条に規定する職員（厚生大臣又はその委任を受けた者により任命された者に限る。附則第一百五十八条において「社会保険関係地方事務官」という。）である者は、別に辞令が発せられない限り、相当の地方社会保険事務局又は社会保険事務所の職員となるものとする。

Article 71 A person who is an official prescribed by Article 8 of the Supplementary Provisions of the former Local Autonomy Act at the time of the enforcement of this Act (limited to a person appointed by the Minister of Health and Welfare or by any person delegated by said minister; referred to as a "Local Official Related to Social Insurance" in Article 158 of the Supplementary Provisions) is to become an official of the corresponding local social insurance bureau or social insurance office unless a separate appointment is issued for said person.

(地方社会保険医療協議会に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Local Social Insurance Medical Council)

第七十二条 第百六十九条の規定による改正前の社会保険医療協議会法の規定による地方社会保険医療協議会並びにその会長、委員及び専門委員は、相当の地方社会保険事務局の地方社会保険医療協議会並びにその会長、委員及び専門委員となり、同一性をもって存続するものとする。

Article 72 A local social insurance medical council established under the provisions of the Social Insurance Medical Council Act prior to revision by the provisions of Article 169 as well as the chairperson, a member, or expert advisor thereof are to become a local social insurance medical council and its chairperson, member, or expert advisor of the corresponding local social insurance bureau, and remain with identity.

(準備行為)

(Preparatory Act)

第七十三条 第二百条の規定による改正後の国民年金法第九十二条の三第一項第二号の規定による指定及び同条第二項の規定による公示は、第二百条の規定の施行前においても行うことができる。

Article 73 Designation under the provisions of Article 92-3, paragraph (1), item (ii) of the National Pension Act revised by the provisions of Article 200, and

public notice under the provisions of the Article 92-3, paragraph (2) of the same Act may be made even prior to the enforcement of the provisions of Article 200.

(厚生大臣に対する再審査請求に係る経過措置)

(Transitional Measures Concerning Requests for Re-Examination to Minister of Health and Welfare)

第七十四条 施行日前にされた行政庁の処分に係る第百四十九条から第百五十一条まで、第百五十七条、第百五十八条、第百六十五条、第百六十八条、第百七十条、第百七十二條、第百七十三條、第百七十五條、第百七十六條、第百八十三條、第百八十八條、第百九十五條、第二百一条、第二百八條、第二百十四條、第二百十九條から第二百二十一条まで、第二百二十九條又は第二百三十八條の規定による改正前の児童福祉法第五十九條の四第二項、あん摩マツサージ指圧師、はり師、きゆう師等に関する法律第十二條の四、食品衛生法第二十九條の四、旅館業法第九條の三、公衆浴場法第七條の三、医療法第七十一條の三、身体障害者福祉法第四十三條の二第二項、精神保健及び精神障害者福祉に関する法律第五十一條の十二第二項、クリーニング業法第十四條の二第二項、狂犬病予防法第二十五條の二、社会福祉事業法第八十三條の二第二項、結核予防法第六十九條、と畜場法第二十条、歯科技工士法第二十七條の二、臨床検査技師、衛生検査技師等に関する法律第二十條の八の二、知的障害者福祉法第三十條第二項、老人福祉法第三十四條第二項、母子保健法第二十六條第二項、柔道整復師法第二十三條、建築物における衛生的環境の確保に関する法律第十四條第二項、廃棄物の処理及び清掃に関する法律第二十四條、食鳥処理の事業の規制及び食鳥検査に関する法律第四十一條第三項又は感染症の予防及び感染症の患者に対する医療に関する法律第六十五條の規定に基づく再審査請求については、なお従前の例による。

Article 74 With regard to requests for re-examination pertaining to dispositions made by an administrative agency prior to the date of enforcement pursuant to the provisions of Article 59-4, paragraph (2) of the Child Welfare Act, Article 12-4 of the Act on Massage and Finger Pressure Practitioners, Acupuncturists, Moxibustion Practitioners, etc., Article 29-4 of the Food Sanitation Act, Article 9-3 of the Inns and Hotels Act, Article 7-3 of the Public Bath Houses Act, Article 71-3 of the Medical Care Act, Article 43-2, paragraph (2) of the Act on Welfare of Persons with Physical Disabilities, Article 51-12, paragraph (2) of the Act on Mental Health and Welfare for Persons with Mental Disabilities, Article 14-2, paragraph (2) of the Laundries Act, Article 25-2 of the Rabies Prevention Act, Article 83-2, paragraph (2) of the Social Welfare Services Act, Article 69 of the Tuberculosis Prevention Act, Article 20 of the Slaughterhouse Act, Article 27-2 of the Dental Technicians Act, Article 20-8-2 of the Act on Clinical Laboratory Technicians, Public Health Laboratory Technicians, etc., Article 30, paragraph (2) of the Act on Welfare of Persons with Intellectual Disabilities, Article 34, paragraph (2) of the Act on Social Welfare for the Elderly, Article 26, paragraph (2) of the Maternal and Child Health Act, Article 23 of the Judo Therapists Act, Article 14, paragraph (2) of the Act on

Maintenance of Sanitation in Buildings, Article 24 of the Waste Management and Public Cleaning Act, Article 41, paragraph (3) of the Poultry Slaughtering Business Control and Poultry Meat Inspection Act, or Article 65 of the Act on Prevention of Infectious Diseases and Medical Care for Patients Suffering Infectious Diseases, prior to revision by the provisions of Articles 149 to 151, Article 157, Article 158, Article 165, Article 168, Article 170, Article 172, Article 173, Article 175, Article 176, Article 183, Article 188, Article 195, Article 201, Article 208, Article 214, Articles 219 to 221, Article 229, or Article 238, the provisions then in force remain applicable.

(厚生大臣又は都道府県知事その他の地方公共団体の機関がした事業の停止命令その他の処分に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Orders for Suspension of Business or Other Dispositions by the Minister of Health and Welfare or Prefectural Governor or Other Local Government Organ)

第七十五条 この法律による改正前の児童福祉法第四十六条第四項若しくは第五十九条第一項若しくは第三項、あん摩マツサージ指圧師、はり師、きゆう師等に関する法律第八条第一項（同法第十二条の二第二項において準用する場合を含む。）、食品衛生法第二十二條、医療法第五条第二項若しくは第二十五条第一項、毒物及び劇物取締法第十七条第一項（同法第二十二條第四項及び第五項で準用する場合を含む。）、厚生年金保険法第百條第一項、水道法第三十九條第一項、国民年金法第百六條第一項、薬事法第六十九條第一項若しくは第七十二條又は柔道整復師法第十八條第一項の規定により厚生大臣又は都道府県知事その他の地方公共団体の機関がした事業の停止命令その他の処分は、それぞれ、この法律による改正後の児童福祉法第四十六条第四項若しくは第五十九条第一項若しくは第三項、あん摩マツサージ指圧師、はり師、きゆう師等に関する法律第八条第一項（同法第十二条の二第二項において準用する場合を含む。）、食品衛生法第二十二條若しくは第二十三條、医療法第五条第二項若しくは第二十五条第一項、毒物及び劇物取締法第十七条第一項若しくは第二項（同法第二十二條第四項及び第五項で準用する場合を含む。）、厚生年金保険法第百條第一項、水道法第三十九條第一項若しくは第二項、国民年金法第百六條第一項、薬事法第六十九條第一項若しくは第二項若しくは第七十二條第二項又は柔道整復師法第十八條第一項の規定により厚生大臣又は地方公共団体がした事業の停止命令その他の処分とみなす。

Article 75 Orders for suspension of business or other dispositions issued or made by the Minister of Health and Welfare or a prefectural governor or other local government organ pursuant to the provisions of Article 46, paragraph (4) or Article 59, paragraph (1) or (3) of the Child Welfare Act, Article 8, paragraph (1) of the Act on Massage and Finger Pressure Practitioners, Acupuncturists, Moxibustion Practitioners, etc. (including the cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 12-2, paragraph (2) of the same Act), Article 22 of the Food Sanitation Act, Article 5, paragraph (2) or Article 25, paragraph (1) of the Medical Care Act, Article 17, paragraph (1) of the Poisonous and

Deleterious Substances Control Act (including the cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 22, paragraphs (4) and (5) of the same Act), Article 100, paragraph (1) of the Employees' Pension Insurance Act, Article 39, paragraph (1) of the Water Supply Act, Article 106, paragraph (1) of the National Pension Act, Article 69, paragraph (1) or Article 72 of the Pharmaceutical Affairs Act, or Article 18, paragraph (1) of the Judo Therapists Act, prior to revision by this Act are deemed as orders of suspension of business or other dispositions issued or made by the Minister of Health and Welfare or a local government pursuant to the provisions of Article 46, paragraph (4) or Article 59, paragraph (1) or (3) of the Child Welfare Act, Article 8, paragraph (1) of the Act on Massage and Finger Pressure Practitioners, Acupuncturists, Moxibustion Practitioners, etc. (including the cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 12-2, paragraph (2) of the same Act), Article 22 or Article 23 of the Food Sanitation Act, Article 5, paragraph (2) or Article 25, paragraph (1) of the Medical Care Act, Article 17, paragraph (1) or (2) of the Poisonous and Deleterious Substances Control Act (including the cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 22, paragraphs (4) and (5) of the same Act), Article 100, paragraph (1) of the Employees' Pension Insurance Act, Article 39, paragraph (1) or (2) of the Water Supply Act, Article 106, paragraph (1) of the National Pension Act, Article 69, paragraph (1) or (2) or Article 72, paragraph (2) of the Pharmaceutical Affairs Act, or Article 18, paragraph (1) of the Judo Therapists Act, as revised by this Act, respectively.

(国等の事務)

(Affairs of the National Government)

第百五十九条 この法律による改正前のそれぞれの法律に規定するもののほか、この法律の施行前において、地方公共団体の機関が法律又はこれに基づく政令により管理し又は執行する国、他の地方公共団体その他公共団体の事務（附則第百六十一条において「国等の事務」という。）は、この法律の施行後は、地方公共団体が法律又はこれに基づく政令により当該地方公共団体の事務として処理するものとする。

Article 159 In addition to what is provided for in the respective Acts prior to revision by this Act, affairs of the national government, other local governments, and other public entities that are, prior to the enforcement of this Act, managed or executed by a local government organ in accordance with an Act or a Cabinet Order thereunder (in Article 161 of the Supplementary Provisions referred to as the "Affairs of the National Government, etc.") are to be, after the enforcement of this Act, administered by the local government as its own affairs in accordance with an Act or a Cabinet Order thereunder.

(処分、申請等に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Dispositions and Applications)

第百六十条 この法律（附則第一条各号に掲げる規定については、当該各規定。以下この条及び附則第百六十三条において同じ。）の施行前に改正前のそれぞれの法律の規定によりされた許可等の処分その他の行為（以下この条において「処分等の行為」という。）又はこの法律の施行の際現に改正前のそれぞれの法律の規定によりされている許可等の申請その他の行為（以下この条において「申請等の行為」という。）で、この法律の施行の日においてこれらの行為に係る行政事務を行うべき者が異なることとなるものは、附則第二条から前条までの規定又は改正後のそれぞれの法律（これに基づく命令を含む。）の経過措置に関する規定に定めるものを除き、この法律の施行の日以後における改正後のそれぞれの法律の適用については、改正後のそれぞれの法律の相当規定によりされた処分等の行為又は申請等の行為とみなす。

Article 160 (1) With regard to the application of respective revised Acts on and after the date of enforcement of this Act, permissions given and other dispositions made, or other acts conducted pursuant to the provisions of respective Acts prior to revision before the enforcement of this Act (or, with regard to the provisions set forth in the items of Article 1 of the Supplementary Provisions, said respective provisions; hereinafter the same applies in this Article and Article 163 of the Supplementary Provisions) (hereinafter referred to as "Dispositions and Other Acts" in this Article), or applications for permission, etc. filed or other acts conducted pursuant to the provisions of respective Acts prior to revision at the time of the enforcement of this Act (hereinafter referred to as "Applications and Other Acts" in this Article), for which the administrative affairs are to be carried out by a different person on the date of enforcement of this Act, are deemed to be Dispositions and Other Acts or Applications and Other Acts made or conducted pursuant to the corresponding provisions of the respective revised Acts, except those prescribed by the provisions of Article 2 to the preceding Article of the Supplementary Provisions or in the provisions concerning transitional measures in the respective revised Acts (including orders issued thereunder).

2 この法律の施行前に改正前のそれぞれの法律の規定により国又は地方公共団体の機関に対し報告、届出、提出その他の手続をしなければならない事項で、この法律の施行の日前にその手続がされていないものについては、この法律及びこれに基づく政令に別段の定めがあるもののほか、これを、改正後のそれぞれの法律の相当規定により国又は地方公共団体の相当の機関に対して報告、届出、提出その他の手続をしなければならない事項についてその手続がされていないものとみなして、この法律による改正後のそれぞれの法律の規定を適用する。

(2) With regard to the matters for which report, notification, submission, or other procedures are required to be made or taken prior to the enforcement of this Act to or with a national or local government organ pursuant to the provisions of the respective Acts prior to revision, and for which those procedures have not been taken prior to the date of enforcement of this Act, the provisions of

the respective Acts revised by this Act apply by regarding the same as the matters for which report, notification, submission, or other procedures are required to be made or taken to or with the corresponding organ of national or local government pursuant to the corresponding provisions of the respective revised Acts, and for which those procedures have not been taken, except as otherwise provided for in this Act or a Cabinet Order hereunder.

(不服申立てに関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Appeals)

第百六十一条 施行日前にされた国等の事務に係る処分であつて、当該処分をした行政庁（以下この条において「処分庁」という。）に施行日前に行政不服審査法に規定する上級行政庁（以下この条において「上級行政庁」という。）があつたものについての同法による不服申立てについては、施行日以後においても、当該処分庁に引き続き上級行政庁があるものとみなして、行政不服審査法の規定を適用する。この場合において、当該処分庁の上級行政庁とみなされる行政庁は、施行日前に当該処分庁の上級行政庁であつた行政庁とする。

Article 161 (1) With regard to appeals filed under the Administrative Appeal Act against dispositions pertaining to the Affairs of the National Government, etc. ordered prior to the date of enforcement by an administrative agency (hereinafter referred to as the "Administrative Agency Ordering the Disposition" in this Article) which is subordinate to a higher administrative agency provided for in the Administrative Appeal Act (hereinafter referred to as the "Higher Administrative Agency" in this Article) prior to the date of enforcement, the provisions of the Administrative Appeal Act apply to the appeals filed against said dispositions by regarding that the Administrative Agency Ordering the Disposition is still subordinate to a Higher Administrative Agency on and after the date of enforcement. In this case, the administrative agency to be regarded as the Higher Administrative Agency of said Administrative Agency Ordering the Disposition is the administrative agency which was the Higher Administrative Agency of said Administrative Agency Ordering the Disposition prior to the date of enforcement.

2 前項の場合において、上級行政庁とみなされる行政庁が地方公共団体の機関であるときは、当該機関が行政不服審査法の規定により処理することとされる事務は、新地方自治法第二条第九項第一号に規定する第一号法定受託事務とする。

(2) In the case referred to in the preceding paragraph, if an administrative agency to be regarded as the Higher Administrative Agency is a local government organ, affairs required to be administered by said organ pursuant to the provisions of the Administrative Appeal Act are regarded as the Type 1 statutory entrusted functions prescribed by Article 2, paragraph (9), item (i) of the new Local Autonomy Act.

(手数料に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Fees)

第百六十二条 施行日前においてこの法律による改正前のそれぞれの法律（これに基づく命令を含む。）の規定により納付すべきであった手数料については、この法律及びこれに基づく政令に別段の定めがあるもののほか、なお従前の例による。

Article 162 With regard to the fees which should have been paid prior to the date of enforcement pursuant to the provisions of the respective Acts (including the orders thereunder) prior to revision by this Act, the provisions then in force remain applicable, except as otherwise provided for in this Act or a Cabinet Order hereunder.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第百六十三条 この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 163 With regard to the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Act, the provisions then in force remain applicable.

(その他の経過措置の政令への委任)

(Delegation of Other Transitional Measures to Cabinet Order)

第百六十四条 この附則に規定するもののほか、この法律の施行に伴い必要な経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）は、政令で定める。

Article 164 (1) In addition to what is provided for in these Supplementary Provisions, the necessary transitional measures for the enforcement of this Act (including the transitional measures concerning the penal provisions) are specified by Cabinet Order.

2 附則第十八条、第五十一条及び第百八十四条の規定の適用に関して必要な事項は、政令で定める。

(2) Matters necessary for the application of the provisions of Article 18, Article 51, and Article 184 of the Supplementary Provisions are specified by Cabinet Order.

(検討)

(Review)

第二百五十条 新地方自治法第二条第九項第一号に規定する第一号法定受託事務については、できる限り新たに設けることのないようにするとともに、新地方自治法別表第一に掲げるもの及び新地方自治法に基づく政令に示すものについては、地方分権を推進する観点から検討を加え、適宜、適切な見直しを行うものとする。

Article 250 With regard to the Type 1 statutory entrusted functions prescribed by Article 2, paragraph (9), item (i) of the new Local Autonomy Act, the

creation of new functions is to be avoided to the extent possible, and the functions listed in Appended Table 1 of the new Local Autonomy Act and those specified by Cabinet Order under the new Local Autonomy Act are to be reviewed from the viewpoint of promoting decentralization, and revised as appropriate.

第二百五十一条 政府は、地方公共団体が事務及び事業を自主的かつ自立的に執行できるよう、国と地方公共団体との役割分担に応じた地方税財源の充実確保の方途について、経済情勢の推移等を勘案しつつ検討し、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

Article 251 In order to enable local governments to execute their affairs and services voluntarily and independently, the government is to examine how to secure adequate sources of local tax revenue according to the sharing of roles between the national government and local governments taking into account the prevailing economic trends and other factors, and take necessary measures based on the results of said examination.

第二百五十二条 政府は、医療保険制度、年金制度等の改革に伴い、社会保険の事務処理の体制、これに従事する職員の在り方等について、被保険者等の利便性の確保、事務処理の効率化等の視点に立って、検討し、必要があると認めるときは、その結果に基づいて所要の措置を講ずるものとする。

Article 252 The government is to review the framework of administrative processing for social insurance, the requirements for officials engaged therein, and other matters, in line with reforms in the medical insurance system, pension system, and other systems, from the viewpoint of securing convenience for the insured and other persons, increasing the efficiency of administrative processing and the like, and when it finds it necessary, it is to take necessary measures based on the results of said review.

附 則 〔平成十一年十二月二十二日法律第百六十号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 160 of December 22, 1999] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律（第二条及び第三条を除く。）は、平成十三年一月六日から施行する。

Article 1 This Act (excluding Article 2 and Article 3) comes into effect as of January 6, 2001.

附 則 〔平成十二年十一月二十七日法律第百二十六号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 126 of November 27, 2000] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して五月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding five months from the date of promulgation; provided, however, that the provisions set forth in the following items come into effect as of the dates prescribed respectively in those items.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第二条 この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 2 With regard to the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Act, the provisions then in force remain applicable.

附 則 [平成十三年六月二十九日法律第八十七号] [抄]

Supplementary Provisions [Act No. 87 of June 29, 2001] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して一月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding one month from the date of promulgation.

(検討)

(Review)

第二条 政府は、この法律の施行後五年を目途として、この法律による改正後のそれぞれの法律における障害者に係る欠格事由の在り方について、当該欠格事由に関する規定の施行の状況を勘案して検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

Article 2 After approximately five years from the enforcement of this Act, the government is to review how the grounds for disqualification in the respective Acts revised by this Act as related to persons with disabilities should be, taking into account the status of enforcement of the provisions concerning said grounds for disqualification, and is to take necessary measures based on the results of said review.

(再免許に係る経過措置)

(Transitional Measures Pertaining to Re-granting of a license)

第三条 この法律による改正前のそれぞれの法律に規定する免許の取消事由により免許を取り消された者に係る当該取消事由がこの法律による改正後のそれぞれの法律により再免許を与えることができる取消事由（以下この条において「再免許が与えられる免許の取消事由」という。）に相当するものであるときは、その者を再免許が与えられる免許の取消事由により免許が取り消された者とみなして、この法律による改正後のそれぞれの法律の再免許に関する規定を適用する。

Article 3 If a person's license has been revoked on the grounds for revocation of a license provided for in the respective Acts prior to revision by this Act, which are equivalent to the grounds for revocation that, pursuant to the respective Acts revised by this Act, allow for a person to be re-granted a license (hereinafter referred to as the "Grounds for Revocation of a License Allowing Re-granting of a License" in this Article), the provisions concerning re-granting of a license in the respective Acts revised by this Act apply by regarding that said person's license has been revoked on the Grounds for Revocation of a License Allowing Re-granting of a License.

(罰則に係る経過措置)

(Transitional Measures Pertaining to Penal Provisions)

第四条 この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 4 With regard to the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Act, the provisions then in force remain applicable.

附 則 〔平成二十三年六月二十二日法律第七十号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 70 of June 22, 2011] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成二十四年四月一日から施行する。ただし、次条の規定は公布の日から、附則第十七条の規定は地域の自主性及び自立性を高めるための改革の推進を図るための関係法律の整備に関する法律（平成二十三年法律第百五号）の公布の日又はこの法律の公布の日のいずれか遅い日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of April 1, 2012; provided, however, that the provisions of the following Article come into effect as of the date of promulgation, and the provisions of Article 17 of the Supplementary Provisions come into effect as of the date of promulgation of the Act on the Development of Related Acts for Promoting Reform with the Aim of Increasing the Autonomy and Independence of Local Authorities (Act No. 105 of 2011) or the date of

promulgation of this Act, whichever comes later.

附 則 〔平成二十三年八月三十日法律第百五号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 105 of August 30, 2011] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date of promulgation; provided, however, that the provisions set forth in the following items come into effect as of the dates prescribed respectively in those items:

二 第二条、第十条（構造改革特別区域法第十八条の改正規定に限る。）、第十四条（地方自治法第二百五十二条の十九、第二百六十条並びに別表第一騒音規制法（昭和四十三年法律第九十八号）の項、都市計画法（昭和四十三年法律第百号）の項、都市再開発法（昭和四十四年法律第三十八号）の項、環境基本法（平成五年法律第九十一号）の項及び密集市街地における防災街区の整備の促進に関する法律（平成九年法律第四十九号）の項並びに別表第二都市再開発法（昭和四十四年法律第三十八号）の項、公有地の拡大の推進に関する法律（昭和四十七年法律第六十六号）の項、大都市地域における住宅及び住宅地の供給の促進に関する特別措置法（昭和五十年法律第六十七号）の項、密集市街地における防災街区の整備の促進に関する法律（平成九年法律第四十九号）の項及びマンションの建替えの円滑化等に関する法律（平成十四年法律第七十八号）の項の改正規定に限る。）、第十七条から第十九条まで、第二十二條（児童福祉法第二十一条の五の六、第二十一条の五の十五、第二十一条の五の二十三、第二十四条の九、第二十四条の十七、第二十四条の二十八及び第二十四条の三十六の改正規定に限る。）、第二十三条から第二十七条まで、第二十九条から第三十三条まで、第三十四条（社会福祉法第六十二条、第六十五条及び第七十一条の改正規定に限る。）、第三十五条、第三十七条、第三十八条（水道法第四十六条、第四十八条の二、第五十条及び第五十条の二の改正規定を除く。）、第三十九条、第四十三条（職業能力開発促進法第十九条、第二十三条、第二十八条及び第三十条の二の改正規定に限る。）、第五十一条（感染症の予防及び感染症の患者に対する医療に関する法律第六十四条の改正規定に限る。）、第五十四条（障害者自立支援法第八十八条及び第八十九条の改正規定を除く。）、第六十五条（農地法第三条第一項第九号、第四条、第五条及び第五十七条の改正規定を除く。）、第八十七条から第九十二条まで、第九十九条（道路法第二十四条の三及び第四十八条の三の改正規定に限る。）、第一百条（土地区画整理法第七十六条の改正規定に限る。）、第一百二条（道路整備特別措置法第十八条から第二十一条まで、第二十七条、第四十九条及び第五十条の改正規定に限る。）、第一百三條、第一百五條（駐車場法第四条の改正規定を除く。）、第一百七條、第一百八條、第一百五條（首都圏近郊緑地保全法第十五条及び第十七条の改正規定に限る。）、第一百六條（流通業務市街地の整備に関する法律第三条の二の改正規定を除く。）、第一百八條（近

畿圏の保全区域の整備に関する法律第十六条及び第十八条の改正規定に限る。)、
第二百二十条(都市計画法第六条の二、第七条の二、第八条、第十条の二から第十二
条の二まで、第十二条の四、第十二条の五、第十二条の十、第十四条、第二十条、
第二十三条、第三十三条及び第五十八条の二の改正規定を除く。)、第二百二十一条
(都市再開発法第七条の四から第七条の七まで、第六十条から第六十二条まで、第
六十六条、第九十八条、第九十九条の八、第三百九十九条の三、第四百一条の二及
び第四百十二条の改正規定に限る。)、第二百二十五条(公有地の拡大の推進に関す
る法律第九条の改正規定を除く。)、第二百二十八条(都市緑地法第二十条及び第三
十九条の改正規定を除く。)、第二百三十一条(大都市地域における住宅及び住宅地
の供給の促進に関する特別措置法第七条、第二十六条、第六十四条、第六十七条、
第百四条及び第百九条の二の改正規定に限る。)、第二百四十二条(地方拠点都市地
域の整備及び産業業務施設の再配置の促進に関する法律第十八条及び第二十一条か
ら第二十三条までの改正規定に限る。)、第二百四十五条、第二百四十六条(被災市街
地復興特別措置法第五条及び第七条第三項の改正規定を除く。)、第二百四十九条
(密集市街地における防災街区の整備の促進に関する法律第二十条、第二十一条、
第百九十一条、第百九十二条、第百九十七条、第二百三十三条、第二百四十一条、
第二百八十三条、第三百十一条及び第三百十八条の改正規定に限る。)、第二百五
十五条(都市再生特別措置法第五十一条第四項の改正規定に限る。)、第二百五十六
条(マンションの建替えの円滑化等に関する法律第二条の改正規定を除く。)、第
百五十七条、第二百五十八条(景観法第五十七条の改正規定に限る。)、第一百六十
条(地域における多様な需要に応じた公的賃貸住宅等の整備等に関する特別措置法第
六条第五項の改正規定(「第二項第二号イ」を「第二項第一号イ」に改める部分
を除く。)並びに同法第十一条及び第十三条の改正規定に限る。)、第一百六十二
条(高齢者、障害者等の移動等の円滑化の促進に関する法律第十条、第十二条、第十
三条、第三十六条第二項及び第五十六条の改正規定に限る。)、第一百六十五条(地
域における歴史的風致の維持及び向上に関する法律第二十四条及び第二十九条の改
正規定に限る。)、第一百六十九条、第一百七十一条(廃棄物の処理及び清掃に関する
法律第二十一条の改正規定に限る。)、第一百七十四条、第一百七十八条、第一百八
十二条(環境基本法第十六条及び第四十条の二の改正規定に限る。)及び第一百八十七
条(鳥獣の保護及び狩猟の適正化に関する法律第十五条の改正規定、同法第二十八
条第九項の改正規定(「第四条第三項」を「第四条第四項」に改める部分を除く。)
、同法第二十九条第四項の改正規定(「第四条第三項」を「第四条第四項」に改める
部分を除く。)並びに同法第三十四条及び第三十五条の改正規定に限る。)の規定
並びに附則第十三条、第十五条から第二十四条まで、第二十五条第一項、第二十六
条、第二十七条第一項から第三項まで、第三十条から第三十二条まで、第三十八
条、第四十四条、第四十六条第一項及び第四項、第四十七条から第四十九条まで、第
五十一条から第五十三条まで、第五十五条、第五十八条、第五十九条、第六十一
条から第六十九条まで、第七十一条、第七十二条第一項から第三項まで、第七十四
条から第七十六条まで、第七十八条、第八十条第一項及び第三項、第八十三条、第八
十七条(地方税法第五百八十七条の二及び附則第十一条の改正規定を除く。)、第八
十九条、第九十条、第九十二条(高速自動車国道法第二十五条の改正規定に限

る。)、第百一条、第百二条、第百五条から第百七条まで、第百十二条、第百七条(地域における多様な主体の連携による生物の多様性の保全のための活動の促進等に関する法律(平成二十二年法律第七十二号)第四条第八項の改正規定に限る。)、第百十九条、第百二十一条の二並びに第二百二十三条第二項の規定 平成二十四年四月一日

- (ii) The provisions of Article 2; Article 10 (limited to the provisions to revise Article 18 of the Act on Special Districts for Structural Reform); Article 14 (limited to the provisions to revise Article 252-19 and Article 260 of the Local Autonomy Act; and in Appended Table 1 of said Act, the row of the Noise Regulation Act (Act No. 98 of 1968); the row of the City Planning Act (Act No. 100 of 1968); the row of the Urban Renewal Act (Act No. 38 of 1969); the row of the Basic Environment Act (Act No. 91 of 1993); and the row of the Act on Promotion of Improvement of Disaster Control Districts in Populated Urban Districts (Act No. 49 of 1997); as well as in Appended Table 2 of the Local Autonomy Act, the row of the Urban Renewal Act (Act No. 38 of 1969); the row of the Act on Advancement of Expansion of Public Lands (Act No. 66 of 1972); the row of the Act on Special Measures concerning Promotion of Supply of Houses and Housing Land in Urban Districts (Act No. 67 of 1975); the row of the Act on Promotion of Improvement of Disaster Control Districts in Populated Urban Districts (Act No. 49 of 1997); and the row of the Act on Facilitation of Reconstruction of Condominiums (Act No. 78 of 2002)); Article 17 to Article 19; Article 22 (limited to the provisions to revise Article 21-5-6, Article 21-5-15, Article 21-5-23, Article 24-9, Article 24-17, Article 24-28, and Article 24-36 of the Child Welfare Act); Article 23 to Article 27; Article 29 to Article 33; Article 34 (limited to the provisions to revise Article 62, Article 65, and Article 71 of the Social Welfare Act); Article 35; Article 37; Article 38 (excluding the provisions to revise Article 46, Article 48-2, Article 50, and Article 50-2 of the Water Supply Act); Article 39; Article 43 (limited to the provisions to revise Article 19, Article 23, Article 28, and Article 30-2 of the Human Resources Development Promotion Act); Article 51 (limited to the provisions to revise Article 64 of the Act on Prevention of Infectious Diseases and Medical Care for Patients Suffering Infectious Diseases); Article 54 (excluding the provisions to revise Article 88 and Article 89 of the Services and Supports for Persons with Disabilities Act); Article 65 (excluding the provisions to revise Article 3, paragraph (1), item (ix), Article 4, Article 5, and Article 57 of the Agricultural Land Act); Article 87 to Article 92; Article 99 (limited to the provisions to revise Article 24-3 and Article 48-3 of the Road Act); Article 101 (limited to the provisions to revise Article 76 of the Land Readjustment Act); Article 102 (limited to the provisions to revise Article 18 to Article 21, Article 27, Article 49, and Article 50 of the Act on Special Measures concerning Road Construction and Improvement); Article

103; Article 105 (excluding the provisions to revise Article 4 of the Parking Lot Act); Article 107; Article 108; Article 115 (limited to the provisions to revise Article 15 and Article 17 of the Act on the Conservation of Suburban Green Zones in the National Capital Region); Article 116 (excluding the provisions to revise Article 3-2 of the Act on the Improvement of Urban Distribution Centers); Article 118 (limited to the provisions to revise Article 16 and Article 18 of the Act on Arrangement of Conservation Districts in Kinki Area); Article 120 (excluding the provisions to revise Article 6-2, Article 7-2, Article 8, Article 10-2 to Article 12-2, Article 12-4, Article 12-5, Article 12-10, Article 14, Article 20, Article 23, Article 33, and Article 58-2 of the City Planning Act); Article 121 (limited to the provisions to revise Article 7-4 to Article 7-7, Article 60 to Article 62, Article 66, Article 98, Article 99-8, Article 139-3, Article 141-2, and Article 142 of the Urban Renewal Act); Article 125 (excluding the provisions to revise Article 9 of the Act on Advancement of Expansion of Public Lands); Article 128 (excluding the provisions to revise Article 20 and Article 39 of the Urban Green Space Conservation Act); Article 131 (limited to the provisions to revise Article 7, Article 26, Article 64, Article 67, Article 104, and Article 109-2 of the Act on Special Measures concerning Promotion of Supply of Houses and Housing Lands in Urban Districts); Article 142 (limited to the provisions to revise Article 18 and Article 21 to Article 23 of the Act on Comprehensive Development of Regional Core Cities with Relocation of Office-Work Function); Article 145; Article 146 (excluding the provisions to revise Article 5 and Article 7, paragraph (3) of the Act on Special Measures concerning Reconstruction of Urban Districts Damaged by Disaster); Article 149 (limited to the provisions to revise Article 20, Article 21, Article 191, Article 192, Article 197, Article 233, Article 241, Article 283, Article 311, and Article 318 of the Act on Promotion of Improvement of Disaster Control Districts in Populated Urban Districts); Article 155 (limited to the provisions to revise Article 51, paragraph (4) of the Act on Special Measures concerning Urban Reconstruction); Article 156 (excluding the provisions to revise Article 102 of the Act on Facilitation of Reconstruction of Condominiums); Article 157; Article 158 (limited to the provisions to revise Article 57 of the Landscapes Act); Article 160 (limited to the provisions to revise Article 6, paragraph (5) of the Act on Special Measures concerning Development of Public Rental Housing, etc. to Accommodate Various Demands of Communities (excluding the part to revise the term "paragraph (2), item (ii), (a)" to "paragraph (2), item (i), (a)"), and the provisions to revise Article 11 and Article 13 of said Act); Article 162 (limited to the provisions to revise Article 10, Article 12, Article 13, Article 36, paragraph (2), and Article 56 of the Act on Promotion of Smooth Transportation, etc. of Elderly Persons, Disabled Persons, etc.);

Article 165 (limited to the provisions to revise Article 24 and Article 29 of the Act on Maintenance and Improvement of Traditional Scenery in Certain Districts); Article 169; Article 171 (limited to the provisions to revise Article 21 of the Waste Management and Public Cleaning Act); Article 174; Article 178; Article 182 (limited to the provisions to revise Article 16 and Article 40-2 of the Basic Environment Act); and Article 187 (limited to the provisions to revise Article 15 of the Wildlife Protection and Proper Hunting Act, the provisions to revise Article 28, paragraph (9) of said Act (excluding the part to revise the term "Article 4, paragraph (3)" to "Article 4, paragraph (4)"), the provisions to revise Article 29, paragraph (4) of said Act (excluding the part to revise the term "Article 4, paragraph (3)" to "Article 4, paragraph (4)"), and the provisions to revise Article 34 and Article 35 of said Act); and the provisions of Article 13; Article 15 to Article 24; Article 25, paragraph (1); Article 26; Article 27, paragraphs (1) to (3); Article 30 to Article 32; Article 38; Article 44; Article 46, paragraphs (1) and (4); Article 47 to Article 49; Article 51 to Article 53; Article 55; Article 58; Article 59; Article 61 to Article 69; Article 71; Article 72, paragraphs (1) to (3); Article 74 to Article 76; Article 78; Article 80, paragraphs (1) and (3); Article 83; Article 87 (excluding the provisions to revise Article 587-2 of the Local Tax Act and Article 11 of the Supplementary Provisions); Article 89; Article 90; Article 92 (limited to the provisions to revise Article 25 of the National Highway Act), Article 101; Article 102; Article 105 to Article 107; Article 112; Article 117 (limited to the provisions to revise Article 4, paragraph (8) of the Act on the Promotion of Conservation for Biodiversity Activities through the Cooperation among Regional Diversified Actors (Act No. 72 of 2010)); Article 119; Article 121-2; and Article 123, paragraph (2) of the Supplementary Provisions: April 1, 2012

(毒物及び劇物取締法の一部改正に伴う経過措置)

(Transitional Measures upon Partial Revision of the Poisonous and Deleterious Substances Control Act)

第二十四条 第三十三条の規定の施行前に同条の規定による改正前の毒物及び劇物取締法（以下この条において「旧毒物及び劇物取締法」という。）の規定によりされた命令その他の行為又は第三十三条の規定の施行の際現に旧毒物及び劇物取締法の規定によりされている届出で、同条の規定の施行の日においてこれらの行為に係る行政事務を行うべき者が異なることとなるものは、同日以後における同条の規定による改正後の毒物及び劇物取締法（以下この条において「新毒物及び劇物取締法」という。）の適用については、新毒物及び劇物取締法の相当規定によりされた命令その他の行為又は届出とみなす。

Article 24 (1) Orders issued and other acts made prior to the enforcement of Article 33 pursuant to the provisions of the Poisonous and Deleterious

Substances Control Act prior to revision by the provisions of the same Article (hereinafter referred to as the "Former Poisonous and Deleterious Substances Control Act" in this Article) or notifications which have been made pursuant to the provisions of the Former Poisonous and Deleterious Substances Control Act at the time of the enforcement of Article 33, for which the administrative affairs are to be carried out by a different person on the date of enforcement of the same Article, are deemed, with regard to the application of the Poisonous and Deleterious Substances Control Act revised by the provisions of the same Article (hereinafter referred to as the "New Poisonous and Deleterious Substances Control Act" in this Article) on and after the same date, as the orders and other acts or the notifications issued or made pursuant to the corresponding provisions of the New Poisonous and Deleterious Substances Control Act.

2 第三十三条の規定の施行前に旧毒物及び劇物取締法の規定により都道府県知事に対し届出その他の手続をしなければならない事項で、同条の規定の施行の日前にその手続がされていないものについては、これを、新毒物及び劇物取締法の相当規定により地域保健法第五条第一項の規定に基づく政令で定める市の市長又は特別区の区長に対して届出その他の手続をしなければならない事項についてその手続がされていないものとみなして、新毒物及び劇物取締法の規定を適用する。

(2) With regard to the matters for which notification or other procedures are required to be made or taken prior to the enforcement of Article 33 to or with the prefectural governor pursuant to the provisions of the Former Poisonous and Deleterious Substances Control Act, and for which those procedures have not been taken prior to the date of enforcement of the same Article, the provisions of the New Poisonous and Deleterious Substances Control Act apply by regarding the same as the matters for which notification or other procedures are required to be made or taken to or with the mayor of a city specified by Cabinet Order under Article 5, paragraph (1) of the Community Health Act or the ward head of a special ward pursuant to the corresponding provisions of the New Poisonous and Deleterious Substances Control Act, and for which those procedures have not been taken.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第八十一条 この法律（附則第一条各号に掲げる規定にあっては、当該規定。以下この条において同じ。）の施行前にした行為及びこの附則の規定によりなお従前の例によることとされる場合におけるこの法律の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 81 With regard to the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Act (or, with regard to the provisions set forth in the items of Article 1 of the Supplementary Provisions, said provisions;

hereinafter the same applies in this Article) as well as acts committed after the enforcement of this Act if the provisions then in force remain applicable pursuant to the provisions of these Supplementary Provisions, the provisions then in force remain applicable.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第八十二条 この附則に規定するもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）は、政令で定める。

Article 82 In addition to what is provided for in these Supplementary Provisions, the necessary transitional measures for the enforcement of this Act (including the transitional measures concerning the penal provisions) are specified by Cabinet Order.

附 則 〔平成二十三年十二月十四日法律第百二十二号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 122 of December 14, 2011] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して二月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding two months from the date of promulgation; provided, however, that the provisions set forth in the following items come into effect as of the dates prescribed respectively in those items:

- 一 附則第六条、第八条、第九条及び第十三条の規定 公布の日
(i) the provisions of Article 6, Article 8, Article 9, and Article 13 of the Supplementary Provisions: the date of promulgation

別表第一

Appended Table 1

- 一 エチルパラニトロフェニルチオノベンゼンホスホネイト（別名E P N）
(i) Ethylparanitrophenylthiono benzenephosphonate (also known as EPN)
二 黄燐
(ii) Yellow phosphorus
三 オクタクロルテトラヒドロメタノフタラン
(iii) Octachlorotetrahydro methanophthalan
四 オクタメチルピロホスホルアミド（別名シュラーダン）
(iv) Octamethyl pyrophosphoramidate (also known as schradan)
五 クラーレ

- (v) Curare
六 四アルキル鉛
- (vi) Tetraalkyl lead
七 シアン化水素
- (vii) Hydrogen cyanide
八 シアン化ナトリウム
- (viii) Sodium cyanide
九 ジエチルパラニトロフェニルチオホスフェイト (別名パラチオン)
- (ix) Diethyl paranitrophenyl thiophosphate (also known as parathion)
十 ジニトロクレゾール
- (x) Dinitrocresol
十一 二・四—ジニトロ—六— (—メチル・プロピル)—フェノール
- (xi) 2,4-Dinitro-6-(1-methylpropyl)-phenol
十二 ジメチルエチルメルカプトエチルチオホスフェイト (別名メチルジメトン)
- (xii) Dimethylethylmercapto ethylthiophosphate (also known as demeton-methyl)
十三 ジメチル— (ジエチルアミド——クロルクロトニル)—ホスフェイト
- (xiii) Dimethyl-(diethylamido-1-chlorocrotonyl)-phosphate
十四 ジメチルパラニトロフェニルチオホスフェイト (別名メチルパラチオン)
- (xiv) Dimethylparanitrophenyl thiophosphate (also known as parathion-methyl)
十五 水銀
- (xv) Mercury
十六 セレン
- (xvi) Selenium
十七 チオセミカルバジド
- (xvii) Thiosemicarbazide
十八 テトラエチルピロホスフェイト (別名TEPP)
- (xviii) Tetraethylpyrophosphate (also known as TEPP)
十九 ニコチン
- (xix) Nicotine
二十 ニッケルカルボニル
- (xx) Nickel carbonyl
二十一 砒素
- (xxi) Arsenic
二十二 弗化水素
- (xxii) Hydrogen fluoride
二十三 ヘキサクロルエポキシオクタヒドロエンドエンドジメタノナフタリン (別名エンドリン)
- (xxiii) Hexachloro-epoxy-octahydro-endo, endo-dimethanonaphthalene (also known as endrin)

- 二十四 ヘキサクロルヘキサヒドロメタンベンゾジオキサチエピンオキサイド
(xxiv) Hexachloro-hexahydro-methano-benzo-dioxathiepine oxide
- 二十五 モノフルオール酢酸
(xxv) Monofluoroacetate
- 二十六 モノフルオール酢酸アミド
(xxvi) Fluoroacetamide
- 二十七 硫化燐
(xxvii) Phosphorus sulfide
- 二十八 前各号に掲げる物のほか、前各号に掲げる物を含有する製剤その他の毒性を有する物であつて政令で定めるもの
(xxviii) In addition to the substances set forth in the preceding items, preparations which contain any of the substances set forth in the preceding items and other poisonous substances which are specified by Cabinet Order.

別表第二

Appended Table 2

- 一 アクリルニトリル
(i) Acrylonitrile
- 二 アクロレイン
(ii) Acrolein
- 三 アニリン
(iii) Aniline
- 四 アンモニア
(iv) Ammonia
- 五 ニーイソプロピル—四—メチルピリミジル—六—ジエチルチオホスフェイト (別名ダイアジノン)
(v) 2-isopropyl-4-methylpyrimidyl-6-diethylthiophosphate (also known as diazinon)
- 六 エチル—N—(ジエチルジチオホスホリールアセチル)—N—メチルカルバメート
(vi) Ethyl-N-(diethyldithiophosphorylacetyl)-N-methylcarbamate
- 七 エチレンクロロヒドリン
(vii) Ethylene chlorohydrin
- 八 塩化水素
(viii) Hydrogen chloride
- 九 塩化第一水銀
(ix) Mercurous chloride
- 十 過酸化水素
(x) Hydrogen peroxide
- 十一 過酸化ナトリウム
(xi) Sodium peroxide

- 十二 過酸化尿素
(xii) Urea peroxide
- 十三 カリウム
(xiii) Potassium
- 十四 カリウムナトリウム合金
(xiv) Alloy of potassium and sodium
- 十五 クレゾール
(xv) Cresol
- 十六 クロルエチル
(xvi) Ethyl chloride
- 十七 クロルスルホン酸
(xvii) Chlorosulfonic acid
- 十八 クロルピクリン
(xviii) Chloropicrin
- 十九 クロルメチル
(xix) Methyl chloride
- 二十 クロロホルム
(xx) Chloroform
- 二十一 珪弗化水素酸
(xxi) Fluorosilicic acid
- 二十二 シアン酸ナトリウム
(xxii) Sodium cyanate
- 二十三 ジエチル—四—クロルフエニルメルカプトメチルジチオホスフェイト
(xxiii) Diethyl-4-chlorophenylmercaptomethyl dithiophosphate
- 二十四 ジエチル—(二・四—ジクロルフエニル)—チオホスフェイト
(xxiv) Diethyl-(2,4-dichlorophenyl)-thiophosphate
- 二十五 ジエチル—二・五—ジクロルフエニルメルカプトメチルジチオホスフェイト
(xxv) Diethyl-2,5-dichlorophenyl mercapto methyl dithiophosphate
- 二十六 四塩化炭素
(xxvi) Carbon tetrachloride
- 二十七 シクロヘキシミド
(xxvii) Cycloheximide
- 二十八 ジクロル酢酸
(xxviii) Dichloroacetic acid
- 二十九 ジクロルブチン
(xxix) Dichlorobutyne
- 三十 二・三—ジ—(ジエチルジチオホスホロ)—パラジオキサン
(xxx) 2,3-dl-(Diethyldithiophosphoro)-paradoxan
- 三十一 二・四—ジニトロ—六—シクロヘキシルフェノール
(xxxi) 2,4-Dinitro-6-cyclohexylphenol
- 三十二 二・四—ジニトロ—六—(—メチルプロピル)—フェニルアセテート

- (xxxii) 2,4-Dinitro-6-(1-methylpropyl)-phenylacetate
三十三 二・四—ジニトロ—六—メチルプロピルフェノールジメチルアクリレート
- (xxxiii) 2,4-Dinitro-6-methylpropylphenoldimethylacrylate
三十四 二・二—ジピリジリウム—一・一—エチレンジブロミド
- (xxxiv) 2,2'-Dipyridirium-1,1'-ethylene-dibromide
三十五 一・二—ジブロムエタン (別名 E D B)
- (xxxv) 1,2-Dibromoethane (also known as EDB)
三十六 ジブロムクロロプロパン (別名 D B C P)
- (xxxvi) Dibromochloropropane (also known as DBCP)
三十七 三・五—ジブロム—四—ヒドロキシ—四—ニトロアゾベンゼン
- (xxxvii) 3,5-Dibromo-4-hydroxy-4'-nitroazobenzene
三十八 ジメチルエチルスルフィニルイソプロピルチオホスフェイト
- (xxxviii) Dimethyl ethylsulfony lisopropyl thiophosphate
三十九 ジメチルエチルメルカプトエチルジチオホスフェイト (別名チオメトン)
- (xxxix) O,O-dimethyl-S-ethylthioethyl-dithiophosphate (also known as thiometon)
四十 ジメチル—二・二—ジクロロビニルホスフェイト (別名 D D V P)
- (xl) Dimethyl-2,2-dichlorovinyl-phosphate (also known as DDVP)
四十一 ジメチルジチオホスホリルフェニル酢酸エチル
- (xli) Dimethyldithiophosphorylphenyl acetic acid ethylester
四十二 ジメチルジブロムジクロロエチルホスフェイト
- (xlii) Dimethyldibromdichloroethylphosphate
四十三 ジメチルフタリルイミドメチルジチオホスフェイト
- (xliii) Dimethyl-phthalylimide methylthiophosphate
四十四 ジメチルメチルカルバミルエチルチオエチルホスフェイト
- (xliv) Dimethyl-methylcarbamyethyl thioethyl thiophosphate
四十五 ジメチル—(N—メチルカルバミルメチル)—ジチオホスフェイト (別名ジメトエート)
- (xlv) O,O-Dimethyl-N-methylcarbamyethyl-dithiophosphate (also known as dimethoate)
四十六 ジメチル—四—メチルメルカプト—三—メチルフエニルチオホスフェイト
- (xlvi) O,O-Dimethyl-O-4-(methylmercapto)-3-methylphenylthiophosphate
四十七 ジメチル硫酸
- (xlvii) Dimethyl sulfate
四十八 重クロム酸
- (xlviii) Dichromic acid
四十九 礬酸
- (xlix) Oxalic acid
五十 臭素
- (l) Bromine
五十一 硝酸

- (li) Nitric acid
五十二 硝酸タリウム
- (lii) Thallium nitrate
五十三 水酸化カリウム
- (liii) Potassium hydroxide
五十四 水酸化ナトリウム
- (liv) Sodium hydroxide
五十五 スルホナール
- (lv) Sulfonal
五十六 テトラエチルメチレンビスジチオホスフェイト
- (lvi) Tetraethylmethylen bisdithiophosphate
五十七 トリエタノールアンモニウム—二・四—ジニトロ—六—（—メチルプロピ
ル）—フェノラート
- (lvii) Triethanolammonium-2,4-dinitro-6-(1-methylpropyl)-phenolate
五十八 トリクロル酢酸
- (lviii) Trichloroacetic acid
五十九 トリクロルヒドロキシエチルジメチルホスホネイト
- (lix) Trichlorohydroxyethyl dimethylphosphonate
六十 トリチオシクロヘプタジエン—三・四・六・七—テトラニトリル
- (lx) Trithiocycloheptadiene-3,4,6,7-tetranitrile
六十一 トルイジン
- (lxi) Toluidine
六十二 ナトリウム
- (lxii) Sodium
六十三 ニトロベンゼン
- (lxiii) Nitrobenzene
六十四 二硫化炭素
- (lxiv) Carbon disulfide
六十五 発煙硫酸
- (lxv) Fuming sulfuric acid
六十六 パラトルイレンジアミン
- (lxvi) p-Toluylene-diamine
六十七 パラフェニレンジアミン
- (lxvii) p-Phenylenediamine
六十八 ピクリン酸。ただし、爆発薬を除く。
- (lxviii) Picric acid, except for explosives.
六十九 ヒドロキシルアミン
- (lxix) Hydroxylamine
七十 フェノール
- (lxx) Phenol
七十一 ブラストサイジンS

- (lxxi) Blasticidin-S
七十二 ブロムエチル
- (lxxii) Ethyl bromide
七十三 ブロム水素
- (lxxiii) Hydrogen bromide
七十四 ブロムメチル
- (lxxiv) Methyl bromide
七十五 ヘキサクロルエポキシオクタヒドロエンドエキソジメタノナフタリン (別名
デイルドリン)
- (lxxv) Hexachloro-epoxy-octahydro-endo,exo-dimethnonaphtalene (also known
as dieldrin)
七十六 一・二・三・四・五・六一ヘキサクロルシクロヘキサン (別名リンデン)
- (lxxvi) 1,2,3,4,5,6-Hexachlorocyclohexane (also known as lindane)
七十七 ヘキサクロルヘキサヒドロジメタノナフタリン (別名アルドリン)
- (lxxvii) Hexachloro hexahydro dimethanonaphtalene (also known as aldrin)
七十八 ベタナフトール
- (lxxviii) Beta-naphthol
七十九 一・四・五・六・七一ペンタクロル一三a・四・七・七a一テトラヒドロ一
四・七一(八・八一ジクロルメタノ)一インデン (別名ヘプタクロール)
- (lxxix) 1,4,5,6,7-Pentachloro- 3a,4,7,7a-tetrahydro-4,7-(8,8-dichloromethano)-
indene (also known as heptachlor)
八十 ペンタクロルフエノール (別名PCP)
- (lxxx) Pentachlorophenol (also known as PCP)
八十一 ホルムアルデヒド
- (lxxxii) Formaldehyde
八十二 無水クロム酸
- (lxxxiii) Chromium trioxide
八十三 メタノール
- (lxxxiv) Methanol
八十四 メチルスルホナール
- (lxxxv) Methyl sulfonal
八十五 N-メチル一ナフチルカルバメート
- (lxxxvi) N-Methyl-1-Naphthylcarbamate
八十六 モノクロル酢酸
- (lxxxvii) Monochloroacetic acid
八十七 沃化水素
- (lxxxviii) Hydrogen iodine
八十八 沃素
- (lxxxviii) Iodine
八十九 硫酸
- (lxxxix) Sulfuric acid

九十 硫酸タリウム

(xc) Thallium sulfate

九十一 燐化亜鉛

(xci) Zinc phosphide

九十二 ロダン酢酸エチル

(xcii) Ethyl thiocynoacetate

九十三 ロテノン

(xciii) Rotenone

九十四 前各号に掲げる物のほか、前各号に掲げる物を含有する製剤その他の劇性を有する物であつて政令で定めるもの

(xciv) In addition to the substances set forth in the preceding items, preparations which contain any of the substances set forth in the preceding items and other deleterious substances which are specified by Cabinet Order.

別表第三

Appended Table 3

一 オクタメチルピロホスホルアミド

(i) Octamethyl pyrophosphoramid

二 四アルキル鉛

(ii) Tetraalkyl lead

三 ジエチルパラニトロフェニルチオホスフェイト

(iii) Diethyl paranitrophenyl thiophosphate

四 ジメチルエチルメルカプトエチルチオホスフェイト

(iv) Dimethylethylmercapto ethylthiophosphate

五 ジメチル—(ジエチルアミド—クロルクロトニル)—ホスフェイト

(v) Dimethyl-(diethylamido-1-chlorocrotonyl)-phosphate

六 ジメチルパラニトロフェニルチオホスフェイト

(vi) Dimethylparanitrophenyl thiophosphate

七 テトラエチルピロホスフェイト

(vii) Tetraethylpyrophosphate

八 モノフルオール酢酸

(viii) Monofluoroacetate

九 モノフルオール酢酸アミド

(ix) Monofluoroacetamide

十 前各号に掲げる毒物のほか、前各号に掲げる物を含有する製剤その他の著しい毒性を有する毒物であつて政令で定めるもの

(x) In addition to the substances set forth in the preceding items, preparations which contain any of the substances set forth in the preceding items and other Poisonous Substances with extremely poisonous properties which are specified by Cabinet Order.